

CASTELLO MONTEMALE



Ban-Company e Studio Professionale GV
Via Venezia 7/2 Savona (17100)
Telefono: 0192219770 / 348-4203767
studioprofessionalegv@gmail.com
bancompayservices@gmail.com

LE CHÂTEAU DE MONTEMALE

UNE PROPOSITION DE RECUPERATION FONCTIONNELLE

MONTEMALE'S CASTLE

A FUNCTIONAL RECOVERY PROPOSAL





Le château de **MONTEMALE** est situé dans la commune do même nom, dans la partie sud occidentale de la province piémontaise de Cuneo. La commune de **MONTEMALE** fait partie de la Communauté Montagnarde de la Vallée Grana.

Le château est placé près du chef-lieu communal sur la ligne de partage des eaux entre les vallées Grana et Maira à 931 mètres au-dessus du niveau de la mer et domine toute la plaine du Piémont.

En partant du chef-lieu communal par deux parcours différents, longs respectivement trois et quatre kilomètres et demi, on rejoint les centres de Dronero et Caraglio au fond des vallées.

Ici, grâce à un système de routes, varié et facile à parcourir, il est possible de rejoindre rapidement les principaux centres de la Province et les voies de communication locales qui relient au Nord Turin et la Plaine Padane, à l'Est avec Gènes et le levant ligurien, au Sud la rivière du Ponant et la Côte d'Azur en territoire français, à l'Ouest avec les départements administratifs français du Vars et du Queyras.

Temps moyens de parcours véhiculaire

MONTEMALE – aéroport de Levaldigi = 00h 25'

MONTEMALE – gare FS de Cuneo = 00h 20'

MONTEMALE – barrage de l'autoroute = 00h 30'

MONTEMALE – aéroport de Turin = 01h 30'

MONTEMALE – aéroport de Gène = 01h 50'

MONTEMALE – aéroport de Nice = 02h 15'



MONTEMALE's Castle is situated in the homonym Municipality in the south-western part of the Province of Cuneo. The **MONTEMALE** municipality belongs to the Mountain Community Valley Grana.

The Castle is set in proximity of the chief town, on the watershed between the valleys Grana and Maira, 931 meters high, in a dominant position on the Piedmont plain below.

Dronero and Caraglio, the main valley centres, are respectively three and four kilometres and a half away from the chief town, down in the valley. There, in the bottom valley,

through and articulated and flowing road system it is possible to quickly reach the main centres of the Province and the main connections to the local communication network linking in the North, with Turin and the Padana plain, in the East, with Genoa and the Ligurian Levant, in the South with the westward Riviera and the Côte d'Azur in French territory, in the West, with the French administrative departments of the Var and the Queyras.

Middle times for distance recovered:

MONTEMALE - airport of Levaldigi = 00h 25'

MONTEMALE - station FS of Cuneo = 00h 20'

MONTEMALE - tollgate highway = 00h 30'

MONTEMALE - airport in Turin = 01h 30'

MONTEMALE - airport in Genoa = 01h 50'

MONTEMALE - airport in Nice = 02h 15'

IL CONTESTO TERRITORIALE



Il Castello di **MONTEMALE** è ubicato nell'omonimo Comune sito nella parte sud-occidentale della Provincia piemontese di Cuneo.

Il Comune di **MONTEMALE** fa parte della Comunità Montana Valle Grana.

Il Castello è posto in prossimità del capoluogo comunale sullo spartiacque tra le valli Grana e Maira a 931 metri sul livello del mare in posizione dominante sulla pianura piemontese sottostante.

Dal capoluogo comunale attraverso due differenti percorsi, lunghi rispettivamente tre e quattro chilometri e mezzo si raggiungono i centri di fondovalle di Dronero e di Caraglio.

Qui grazie ad un sistema viario articolato e scorrevole è possibile raggiungere velocemente i principali centri della Provincia e gli snodi della rete primaria di comunicazione locale che mettono in collegamento a Nord con Torino e la pianura Padana, ad Est con Genova ed il levante ligure, a Sud con la Riviera di Ponente e la Costa Azzurra in territorio francese, ad Ovest con i dipartimenti amministrativi francesi del Var e del Queyras.

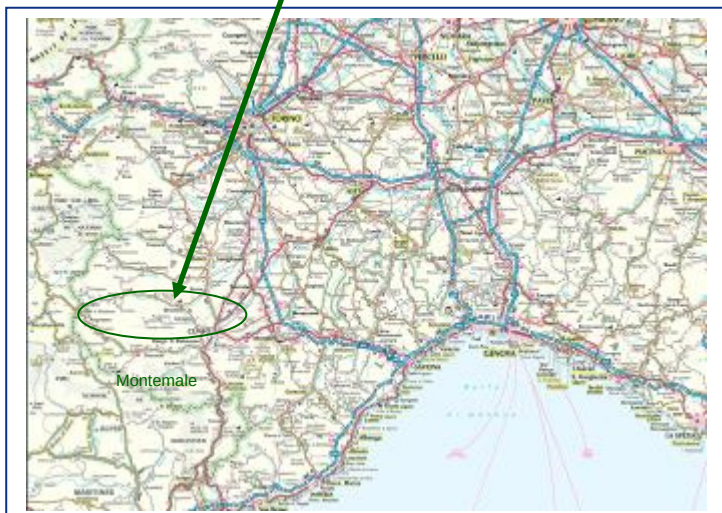


Tempi medi di percorrenza veicolare:

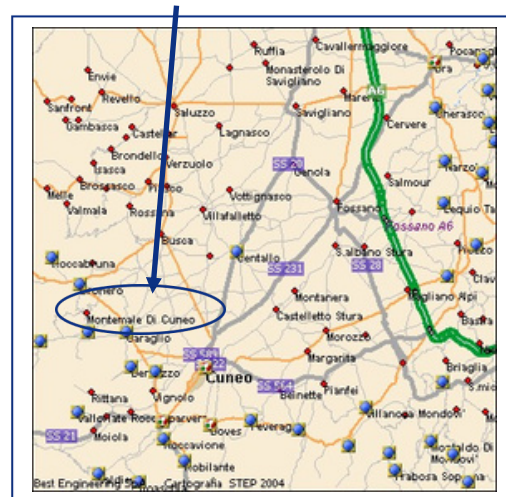
MONTEMALE - stazione FS di Cuneo = 00h 20'

MONTEMALE - aeroporto di Levaldigi = 00h 25'

MONTEMALE - casello autostrada = 00h 30'



MONTEMALE



MONTEMALE - aeroporto di Torino = 01h 30'

MONTEMALE - aeroporto di Genova = 01h 50'

MONTEMALE - aeroporto di Nizza = 02h 15'

La vivacité d'entreprise du domaine économique provincial qui intéresse tous les secteurs productifs et la présence de nombreuses ressources du milieu déterminent pour le local d'intéressantes potentialités pour le développement d'une économie multiple dans laquelle la composante touristique occupe un rôle toujours plus considérable.

C'est dans ce contexte que s'insère l'hypothèse de récupérer et réutiliser le Château de **MONTEMALE**, illustrée dans les pages suivantes.

Les propriétaires ont l'intention de restaurer le Château pour y réaliser une structure touristique de haute qualité, dotée de confort et de services exclusifs.

Le projet représente une importante occasion de développement local, et directement, en créant de nouveaux postes de travail, et indirectement par une valorisation minutieuse des ressources socio-économiques déjà présentes sur le territoire.

The entrepreneurial liveliness of the provincial economic field in every productive sector, and the presence of numerous environmental resources, determine, for the local context, some interesting potentialities for the development of an integrated economy in which the tourist component undertakes a remarkable role.

That is precisely the context where the hypothesis of recovery and reuse of **MONTEMALE's** Castle takes place, as illustrated in the following pages.

The Owners intend to restore the Castle in order to realize a high-grade tourist and receptive structure endowed with the most exclusive services and comforts.

This intervention project represents an important opportunity for local development, both directly, creating new places of employment, and indirectly through a careful exploitation of the socio-economic resources already existing on the territory.

La vivacità imprenditoriale dell'ambito economico provinciale che interessa tutti i settori produttivi e la presenza di numerose risorse ambientali determinano per il contesto locale interessanti potenzialità per lo sviluppo di *un'economia integrata in cui la componente turistica assume un ruolo sempre più rilevante.*

E' in questo contesto che si inserisce l'ipotesi di *recupero e riutilizzo del Castello di MONTEMALE* illustrata nelle pagine seguenti.

La Proprietà intende restaurare il Castello *per realizzarvi una struttura turistico - ricettiva di alta gamma*, dotata dei comfort e dei servizi più esclusivi.

L'intervento in progetto rappresenta *un'importante occasione di sviluppo* locale, sia direttamente, creando nuovi posti di lavoro, sia indirettamente attraverso un'attenta valorizzazione delle risorse socio - economiche già esistenti *sul territorio.*



Le tourisme de la Province de Cuneo est caractérisé par son ampleur et sa diversité, avec de nombreux éléments d'attraction qui changent pendant les différentes saisons de l'année et qui intéressent tout le territoire provincial, aussi bien les zones à haute densité humaine, que celles inhabitées et sauvages, par des paysages différents qui vont de la haute montagne, aux collines, aux zones de plaine.

Parmi les principales attractions touristiques rappelons:

- un important patrimoine historique–architectural qui comprend, outre la présence de nombreuses églises, places, palais et centres historiques de style agréable, de nombreux monuments de grand intérêt;
- des stations thermales renommées et pour les propriétés curatives de leurs eaux, et pour le paysage dans lequel elles surgissent;
- la présence sur le territoire de vastes étendues encore sauvages et en particulier de différentes Zones Protégées Existantes;
- de nombreuses stations de ski pour pratiquer des sports d'hiver;
- d'importantes manifestations culturelles qui ont lieu chaque année et dont l'intérêt va au-delà des frontières provinciales et régionales;
- un patrimoine enogastronomique avec des produits d'excellente renommée dans le monde entier.

L'offre touristique, déjà polyvalente, s'est enrichie ces dernières années d'un nouvel élément caractérisé par la redécouverte et la valorisation des traditions locales liées à la souche historique et culturelle occitane.

Une autre facteur caractéristique de développement de l'économie touristique, qui a été récemment mis en évidence, est l'heureuse union avec les productions locales alimentaires et artisanales des meilleurs. Union qui a le double avantage de qualifier l'offre touristique par une originalité toujours plus grande et de valoriser les productions locales grâce au retour aux valeurs de l'environnement et de la culture du territoire de provenance.

The tourist offer of the Province of Cuneo is characterised for being extremely ample and diversified with manifold attracting elements changing during the different seasons of the year and interesting the whole provincial territory, both the parts where man has deeply intervened and the uninhabited and wild ones, ranging from high mountain, to hills and plains.

Among the principal tourist attractions we can remember:

- a remarkable historical and architectural patrimony that counts, besides the diffused presence of churches, squares, buildings and historical centres appreciably manufactured, numerous monuments of great interest
- famous thermal stations both for the healthy quality of the waters and for the surrounding environmental context in which they rise;
- the naturalistic value of ample zones of the territory and particularly of the different Protected Areas;
- numerous skiing stations for the practice of winter sports;
- important cultural events that are annually held and whose interest crosses the provincial and regional borders;
- a rich patrimony of wine and cooking culture and tastes with famous quality products well-known all over the world.

In the last years the rediscovery and the exploitation of the local traditions tied to the occitan historical and cultural matrix have enriched the already polyvalent tourist offer.

Another potential factor of development of the tourist economy is the happy union with the artistic and quality handicraft and the local agro-alimentary production. This union has the double convenience to qualify the tourist offer through a growing connotation and typicality and to valorise local productions thanks to the call of environmental and cultural values of the territory of origin.

L'offerta turistica della Provincia di Cuneo si caratterizza per essere estremamente ampia e diversificata con molteplici elementi di attrattività che cambiano durante le diverse stagioni dell'anno e che interessano l'intero territorio provinciale sia le parti più densamente antropizzate sia quelle disabitate e selvagge, attraverso differenti paesaggi che vanno dall'alta montagna, alle colline, alle aree pianeggianti.

Tra le principali attrattive turistiche ricordiamo:

- un consistente patrimonio storico-architettonico che conta, oltre alla diffusa presenza di chiese, piazze, palazzi e centri storici di apprezzabile fattura, numerosi monumenti di grande interesse;
- stazioni termali rinomate sia per le proprietà salutari delle acque sia per l'annesso contesto ambientale in cui sorgono;
- la valenza naturalistica di ampie zone del territorio ed in particolare delle diverse Aree Protette esistenti;
- numerose stazioni sciistiche per la pratica degli sport invernali;
- importanti manifestazioni culturali che si tengono annualmente ed il cui interesse valica i confini provinciali e regionali;
- un patrimonio enogastronomico con prodotti di eccellenza rinomati in tutto il mondo.

La già polivalente offerta turistica, negli ultimi anni si è arricchita di un ulteriore elemento caratterizzante attraverso la riscoperta e la valorizzazione delle tradizioni locali legate alla matrice storica e culturale occitana.

Un altro potenziale fattore di sviluppo dell'economia turistica, che recentemente si è evidenziato, è il felice connubio con le locali produzioni agroalimentari ed artigianali d'eccellenza. Connubio che ha la duplice convenienza di qualificare l'offerta turistica con una sempre maggiore connotazione e tipicità e di valorizzare le produzioni locali grazie al richiamo dei valori ambientali e culturali del territorio di provenienza.



Dans le contexte territorial près du château, sont présentes de nombreuses attractions touristiques. Parmi celles-ci nous rappelons les plus importantes:

La VILLE DE CUNEO, chef-lieu provincial, qui offre de nombreuses occasions d'attention et intérêt. Comme le Musée Civique dans les locaux de l'ancien convent franciscain qui recueille des pièces et témoignages de l'histoire locale et une revue ethnographique sur le travail de la ville et des vallées environnantes. L'ex église de Saint François, le plus important témoignage médiéval de la Ville. La rue Mondovì avec la synagogue et les caractéristiques boutiques des antiquaires.

La tour civique à base carrée, édifée au XIVème siècle, offre de son sommet une très belle vue sur la ville et sur l'arc alpin qui l'entoure. Rue Rome et Cours Nice, avec de succession très longues arcades qui abritent une interminable de magasins. Célèbres sont aussi le marché du Mardi qui a lieu sur la grande place Galimberti et dans les zones environnantes et les nombreux cafés de la ville.

Parmi les nombreuses manifestations qui ont lieu dans la ville, deux en particulier se sont imposées ces dernières années par la grande affluence de public: la foire du Marron et Ecrivains en ville.

L'EGLISE PAROISSIALE DE BORGO SAN

DALMAZZO qui conserve les très beaux restes de la crypte du XIIème siècle et l'attendant musée de l'ancienne Abbaye de Saint Dalmazzo qui en témoigne l'importante histoire. La station de ski de Limone Piémont, sûrement la plus importante de la Province de Cuneo, avec plus de 80 km de pistes dont la plupart sont pourvues de canons à neige, 8 télésièges, 19 ski lift (remonte pente), qui pendant l'été est aussi une localité de villégiature très fréquentée.

Numerous tourist attractions are present in the area near the castle. The main sites are listed below.

The CITY OF CUNEO is the main city of the province and offers numerous interesting attractions, such as the City Museum, hosted in the rooms of the ancient Franciscan monastery and displaying findings and objects which bear witness of the local history and an ethnographic overview on the culture of the city and surrounding valleys. The former San Francesco church is the most meaningful Medieval monument of the city. The Mondovì village is characterised by a synagogue and antiques shops. The top

balcony of the square-based city tower built in the 14th Century provides a terrific view of the city and the surrounding Alpine ridge. The very long arcades of Via Roma and Corso Nizza host an endless series of shops. A famous market is held on Tuesday in Piazza Galimberti and the surrounding areas, characterised by numerous cafés where residents meet to talk. Two of the many events held in

the city have become particularly renown over the last years because they have attracted large crowds and met with great success: fiera del Marrone (the Chestnut Fair) and Scrittorincittà (Writers in Town).

The PAROCHIAL CHURCH OF BORGO SAN

DALMAZZO still hosts the beautiful ruins of the 12th Century crypt and the nearby museum of the ancient San Dalmazzo abbey, including documents on its important role in history.

The ski resort of LIMONE PIEMONTE undoubtedly is the most important resort in the Cuneo Province, with over 80 km of ski slopes, many of which are covered by artificial snow systems, 8 chair lifts, 19 ski-lifts; Limone Piemonte is a crowded tourist resort also during the Summer.

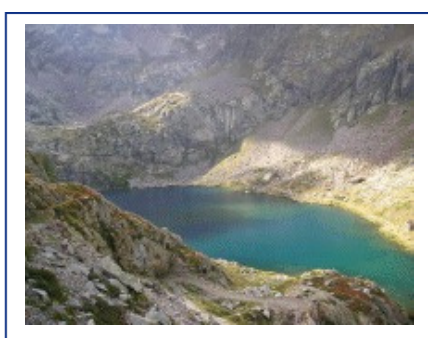
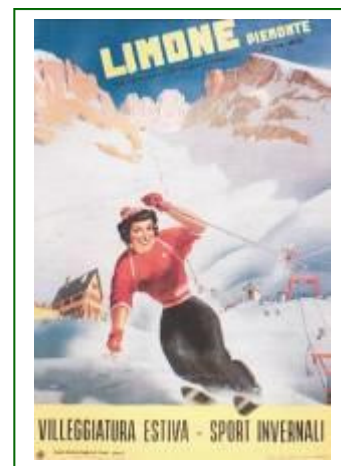
Nel contesto territoriale prossimo al Castello sono presenti numerose attrattive turistiche. Tra queste ricordiamo le più significative. La CITTÀ DI CUNEO, capoluogo provinciale, che offre innumerevoli occasioni di richiamo ed interesse. Come il Museo Civico nei locali dell'antico convento francescano che raccoglie reperti e testimonianze della storia locale ed una rassegna etnografica sulla cultura materiale della città e delle vallate circostanti. L'ex chiesa di San Francesco, la più importante testimonianza medievale della città. La contrada Mondovì con la sinagoga e le caratteristiche botteghe degli antiquari.

La torre civica a base quadrata edificata nel XIV secolo offre dalla balconata sommitale una bellissima vista sulla città e sull'arco alpino che la circonda. Via Roma e Corso Nizza con i lunghissimi portici che ospitano una successione interminabile di negozi. Famosi sono anche il mercato del martedì che si tiene nella grande piazza Galimberti e nelle aree circostanti ed i molti caffè salotto della città.

Tra le molte manifestazioni che si tengono in città due in particolare si sono affermate negli ultimi anni per il grande richiamo e successo di pubblico: la fiera del Marrone e Scrittorcittà.

La CHIESA PARROCCHIALE DI BORGO SAN DALMAZZO che conserva i bellissimi resti della cripta del XII secolo ed il vicino museo dell'antica Abbazia di San Dalmazzo che ne documenta la storia importante.

La stazione sciistica di LIMONE PIEMONTE, sicuramente la più importante della Provincia di Cuneo, con oltre 80 km di piste sci ai piedi, molti dei quali attrezzati con impianti di innevamento programmato, 8 seggiovie, 19 sciovie, che durante la stagione estiva è anche una località di villeggiatura molto frequentata.



LE PARC NATUREL DES ALPES MARITIMES créé en 1980 avec une superficie globale de plus de 27.000 Ha, répartis sur trois vallées (Stura, Gesso, Vermenagna), est le plus étendu du Piémont. Il confine avec le Parc Nationale français du Mercantour avec lequel il est jumelé depuis 1987. Le parc offre un patrimoine du milieu unique avec des lacs, des prairies, des petits glaciers et plusieurs sommets qui dépassent les 3.000 m. Le parc abrite une flore spécifique ainsi qu'une riche faune alpine parmi laquelle nous rappelons la présence de bouquetins, de chamois, d'aigles, de gypaètes et du loup qui récemment est revenu fréquenter notre territoire.

La VALLÉE STURA, importante voie de communication avec la France par le col de la Madeleine, praticable toute l'année. La vallée est un important lieu touristique par la beauté de son environnement, adapté à la pratique du sport (canoë, équitation, ski de fond...) pendant toutes les saisons de l'année, et par le remarquable patrimoine historique-culturel mis en valeur par les nombreux musées et les centres de documentation existants.

Les TERMES DE VALDIERI à 1.368 m. au-dessus du niveau de la mer, au cœur du Parc Naturel des Alpes Maritimes dans la Vallée Gesso. Dotées d'eaux thermales sulfureuses (50° - 75° C) et de boues indiqués en dermatologie, gynécologie et pour soigner les maladies de l'appareil respiratoire. Devenues fameuses au XIXème siècle comme Thermes Royales de la Maison Savoie, aujourd'hui elles disposent d'une structure avec des appareils sophistiqués pour l'application des thérapies, de salles de gymnastique, de piscines, de salles fitness.

VINADIO, centre caractéristique de la moyenne vallée Stura, localité de villégiature appréciée. Dans le chef-lieu sont présentes d'importantes fortifications érigées au XIXème siècle par la volonté du Roi Charle Albert, qui représentent un chef-d'œuvre de technique et l'église de Saint François avec son beau portail gothique et un imposant clocher romain. Les TERMES DE VINADIO dans la haute vallée Stura, exposés au soleil et à l'abri des vents à 1.300 m., représente une véritable oasis climatique. Les eaux sont de type sulfureux.

The MARITIME ALPS NATURAL PARK (PARCO NATURALE DELLE ALPI MARITTIME) created in 1980, covers a total surface exceeding 27,000 ha including three valleys (Stura, Gesso, Vermenagna) and is the largest regional park in Piedmont. It borders on the French Mercantour National Park, with which it has been twinned since 1987. The park is characterised by a unique environmental heritage including lakes, prairies, small glaciers and many peaks exceeding 3,000 m. The park hosts many local species and a rich Alpine flora, e.g. rock- goats, chamois, eagles, bearded vultures and wolves, which have recently re-settled in our area.

The STURA VALLEY is an important communication route to France through the Colle della Maddalena Pass, which is open all year round. The valley is an important tourist destination thanks to its picturesque scenery suitable for practising sports (kayaking, horse-riding, cross-country skiing...) in all seasons, and owing to its important historical and cultural heritage enhanced by numerous museums and research centres.

The VALDIERI SPAS are located 1,368 m. above the sea level, in the heart of the Maritime Alps Natural Park, in the Gesso valley. The spas produce sulphur springs (50° - 75° C) and mud suitable for dermatological and gynaecological treatments and for treating disorders of the respiratory system. They became famous in the 1800s since they were the Savoia's Royal Spas and today they are characterised by a structure including high-tech equipment to administer therapies, gyms, swimming pools, fitness rooms, etc. VINADIO

is a typical village in the Stura Valley and a renown tourist resort. The main urban area is characterised by important bulwarks, an masterpiece of engineering built in 1800s following the orders of King Carlo Alberto, and by the San Francesco church, featuring an elegant gothic portal and an impressive Romanesque bell tower.

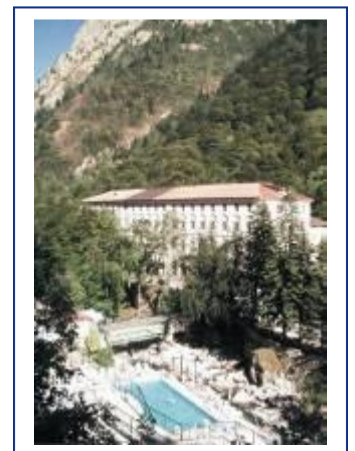
The VINADIO SPAS are located further up the Stura valley, in a sunny area protected from the wind at 1,300 m a.s.l., and form a climatic paradise hosting sulphur springs.

Il PARCO NATURALE DELLE ALPI MARITTIME istituito nel 1980 con una superficie complessiva di oltre 27.000 ha., ripartiti su tre valli (Stura, Gesso, Vermenagna), è il più esteso parco regionale del Piemonte. Confina con il Parco Nazionale francese del Mercantour con cui è gemellato dal 1987. Il parco offre un patrimonio ambientale unico con laghi, praterie, piccoli ghiacciai e molte cime oltre i 3.000 m.. Il parco ospita numerosi endemismi insieme ad una ricca fauna alpina tra cui ricordiamo la presenza di stambecchi, camosci, aquile, gipeti e del lupo che recentemente è tornato a frequentare il nostro territorio.

La VALLE STURA, importante via di comunicazione con la Francia attraverso il passo del Colle della Maddalena, transitabile tutto l'anno. La valle è meta turistica di rilievo per l'amenità del contesto ambientale adatto alla pratica sportiva (canoa, equitazione, sci di fondo ..) in tutte le stagioni dell'anno, e per il rilevante patrimonio storico-culturale valorizzato dai numerosi musei e centri di documentazione esistenti.

Le TERME DI VALDIERI a 1.368 m. sul livello del mare, nel cuore del Parco Naturale delle Alpi Marittime in valle Gesso. Dotate di acque termali sulfuree (50° - 75° C) e di fanghi indicati in dermatologia, ginecologia e per curare malattie dell'apparato respiratorio. Diventate famose nell'800 come Terme Reali di Casa Savoia, oggi dispongono di una struttura con sofisticate attrezzature per l'applicazione delle terapie, palestre, piscine, sale fitness, ...

VINADIO caratteristico centro della media valle Stura, apprezzata località di villeggiatura. Nel capoluogo sono presenti importanti fortificazioni erette nell'800 per volere di re Carlo Alberto che rappresentano un capolavoro di ingegneria e la Chiesa di San Francesco con il pregevole portale gotico ed un imponente campanile romanico. Le TERME DI VINADIO in alta valle Stura poste in posizione soleggiata e riparata dai venti a 1.300 m. rappresentano una vera oasi climatica. Le acque sono di tipo sulfureo.



La VALLÉE GESSO, présente un territoire riche en torrents et caractérisé par des lacs et des cascades suggestifs. Le périmètre du Parc Naturel des Alpes Maritimes, avec siège à Valdieri, calque presque fidèlement l'aire de l'ancienne Réserve Royale de Chasse, fréquentée, au XIXème siècle, par Victor Emmanuel II et sa cour; l'établissement thermal situé aux Thermes de Valdieri, représente un important lieu touristique pour les propriétés thérapeutiques des 32 sources d'eaux sulfureuses chaudes, déjà connues en époque romaine. La Vallée est particulièrement équipée pour l'excursionnisme alpin, grâce aux nombreux refuges, campings et hôtels, reliés par des sentiers de diverses difficultés. Renommées sont la production fromagère et la culture de patates d'Entracque et la tradition gastronomique de Roaschia, célèbre aussi pour l'élevage d'une race ovine de lait particulière: le mouton "frabosan-roaschin". La présence de nombreuses grottes et cavernes (la " Dragonera ", il " Bandito ") font de Roaschia l'un des buts préférés par les spéléologues.

La VALLÉE VERMENAGNA présente une forte économie touristique bisaisonnière dans la partie haute de la vallée et une inclinaison artisanale et industrielle très marquée dans la partie basse. Dans le secteur productif, en particulier, la présence d'entreprises opérantes remarquables dans le travail des minéraux est Historiquement terre de passage vers la mer et la France, la Vallée a vu confirmée, le long des siècles, cette antique vocation et aujourd'hui la route nationale n.20 et la ligne de chemin de fer de Cuneo - Ventimiglia – Nice font que l'aire se distingue comme une importante liaison internationale. En hiver, Limone Piemonte offre plus de 80 km. De pistes pour les passionnés de ski alpin. Pour l'été, les propositions de promenades et excursions à pied, à cheval, en v.t.t. sont multiples. Pour les passionnés de golf, le but est un très beau terrain à neuf trous. Vernante complète l'offre de la zone avec les itinéraires tracés dans le Parc des Alpes Maritimes et les peintures sur les murs dédiées à Pinocchio. Le paysage des communes de Robilante et Roccavione est par contre caractérisé par les épaisses frondaisons des châtaigniers, dont le fruit est le protagoniste de nombreuses fêtes automnales.

La VALLÉE GRANA, qui a eu un rôle fondamental dans la redécouverte des traditions occitanes locales, et qui chaque année (le premier week-end du mois de septembre) reçoit dans le village de Sancto Lucio de Comboscuro le Roumiage de Septembre, un grand meeting international qui célèbre la culture Occitane. Le bourg, déjà depuis les années '50, est le siège du Centre Provençal et depuis 1961, du Musée Ethnographique Comboscuro de la Civilisation Provençale en Italie.

Dans la vallée sont présentes plusieurs entreprises agricoles qui produisent le célèbre Castelmagno, l'un des premiers fromages italiens à avoir reçu le certificat D.O.P., ingrédient de nombreuses recettes traditionnelles, dont la notoriété a depuis longtemps dépassé les étroites frontières locales. La valorisation de l'enogastronomie locale a récemment valorisé les autres productions typiques de la vallée telles que: la poire Madernasa et la truffe de **MONTEMALE**.

The GESSO VALLEY is rich in brooks and picturesque lakes and waterfalls. The perimeter of the Maritime Alps Natural Park, the main centre of which is Valdieri, matches the ancient Royal hunting reserve almost perfectly, where in the 1800s King Vittorio Emanuele II and his court used to hunt. The Spas in Terme di Valdieri are an important tourist attraction thanks to the therapeutic properties of its 32 hot sulphur water springs, which were already known in the Roman period. The Valley is specifically equipped for Alpine trekking thanks to numerous huts, camp sites and hotels, connected through paths of different levels of difficulty. The local dairy products and the production of potatoes in Entracque, as well as the food tradition in Roaschia are well known. The "frabosanaroaschina" sheep, a particularly famous species, is reared to produce milk. Thanks to numerous caves and grottoes ("Dragonera", "Bandito"), Roaschia is one of the favourite destinations of speleologists.

The VERMEGNANA VALLEY is characterised by a very active tourist industry during the Summer and Winter seasons in the top part of the Valley and a remarkable handicraft and industrial sector in the lower part. In particular, as regards manufacturing, mention should be made of the presence of enterprises operating in the mineral treatment sector. From the historical viewpoint, the Valley has always been a transit route to the sea and France: over the centuries that ancient role was confirmed and today the National Route n.20 and the Cuneo-Ventimiglia-Nizza railway line prove that the area is an important international connection. In the Winter season, Limone Piemonte offers over 80 km of ski slopes to alpine ski fans. In the Summer, numerous excursions and paths are available on foot, on horse and by mountain-bike. Those who love golf know their destination is a picturesque nine-hole course. Vernante adds the finishing touch to the local supply thanks to the paths crossing the Maritime Alps Park and the wall paintings devoted to Pinocchio. The landscape in the Robilante and Roccavione municipalities is characterised by large woods of chestnut trees, and in Autumn numerous local fairs are devoted to chestnuts

The GRANA VALLEY played a major role in the rediscovery of the local Occitan traditions and every year (during the first weekend of September) the village of Sancto Lucio de Comboscuro hosts the Roumiage de Settembre, a great international meeting to celebrate the Occitan culture. The village has been the seat of the Centre the Comboscuro Ethnographic Museum of Provençal Civilisation in Italy. Provençal since the 1950s and since 1961 has hosted

Along the valley, numerous farms produce the famous Castelmagno cheese, used in many traditional recipes; it is one of the first types of Italian cheese which has received the P.D.O. certification and has become known also beyond the local area. The enhancement of the local food and wine products has recently encouraged the enhancement of other products typical of the valleys, including the Madernasa pear and the **MONTEMALE** truffle.

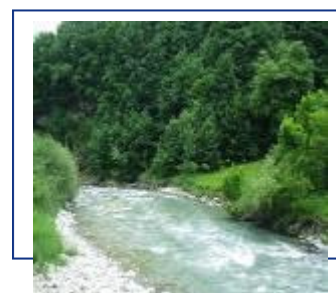
La VALLE GESSO, presenta un territorio ricco di torrenti e caratterizzato da suggestivi laghi e cascate. Il perimetro del Parco Naturale delle Alpi Marittime, con sede a Valdieri, ricalca quasi fedelmente l'area dell'antica Riserva Reale di Caccia, frequentata, nell'Ottocento, da Vittorio Emanuele II e dalla sua corte; lo stabilimento termale in località Terme di Valdieri rappresenta un importante richiamo turistico per le proprietà terapeutiche delle 32 sorgenti di acque solforose calde, già conosciute in epoca romana. La Valle è particolarmente attrezzata per l'escursionismo alpino, grazie a numerosi rifugi, campeggi e alberghi, collegati da sentieri di varia difficoltà. Rinomate sono la produzione casearia e la coltivazione di patate di Entracque e la tradizione gastronomica di Roaschia, celebre anche per l'allevamento di una particolare razza ovina da latte: la pecora "frabosana-roaschina". La presenza di numerose grotte e caverne (la "Dragonera", il "Bandito") fanno di Roaschia una delle mete preferite dagli speleologi.



La VALLE VERMENAGNA presenta una forte economia turistica bistagionale nella parte alta della Valle ed una spiccata connotazione artigianale ed industriale nella parte bassa. Nel settore produttivo, in particolare, è rilevante la presenza di imprese operanti nella lavorazione dei minerali. Storicamente terra di transito verso il mare e la Francia, la Valle ha visto confermata, nei secoli, questa antica vocazione ed oggi la Strada Statale n. 20 e la linea ferroviaria Cuneo-Ventimiglia-Nizza connotano l'area come importante collegamento internazionale. In inverno, Limone Piemonte offre oltre 80 km di piste per gli appassionati dello sci alpino. Per l'estate, molteplici sono le proposte di passeggiate ed escursioni, a piedi, a cavallo, in mountain-bike. Per gli appassionati di golf, la meta è un suggestivo campo a nove buche. Vernante integra l'offerta dell'area con gli itinerari tracciati nel Parco delle Alpi Marittime ed i murali dedicati a Pinocchio. Il paesaggio dei Comuni di Robilante e di Roccavione è invece caratterizzato dalle folte chiome dei castagni, il cui frutto è protagonista di varie sagre autunnali.



La VALLE GRANA che ha avuto un ruolo fondamentale nella riscoperta delle tradizioni occitane locali e che ogni anno (il primo fine settimana del mese di settembre) ospita nella frazione di Sancto Lucio de Coumboscuro il Roumiage de Settembre, un grande raduno internazionale che celebra la cultura Occitana. Il borgo già dagli anni '50 è sede del Centre Prouvençal e dal 1961 del Museo Etnografico Coumboscuro della Civiltà provenzale in Italia.



In valle sono presenti numerose aziende agricole che producono il famoso

Castelmagno, tra i primi formaggi in Italia ad aver ricevuto la certificazione DOP, oggetto di numerose ricette tradizionali, la cui notorietà ha da tempo varcato i ristretti confini locali. La valorizzazione dell'enogastronomia locale ha portato recentemente alla valorizzazione di altre produzioni tipiche della valle quali: la pera Madernassa ed il Tartufo di MONTEMALE.



Le FILOIR ROUGE de Caraglio du XVII^{ème} siècle, l'usine de soie la plus ancienne d'Europe, représente un très bel exemple de l'archéologie industrielle. Récemment restauré, le filoir aujourd'hui est le siège d'expositions permanentes et temporaires organisées par l'association locale culturelle Marcovaldo et d'un centre de congrès. En outre est en cours de préparation le musée de la Soierie Piémontaise, témoignage de l'excellente manufacture locale perpétuée pendant des siècles.

Le SANCTUAIRE DE SAN MAGNO en Vallée Grana qui se situe à 1.761 m. dans une splendide conque de prairies entourée d'un amphithéâtre de montagnes et de sommets très suggestifs et but de nombreux pèlerinages.

DRONERO, important centre à l'entrée de la vallée Maira, conserve un joli pont médiéval, appelé " du diable ", duquel on a une excellente vue sur la ville et sur la vallée Maira. À Dronero se trouve l'Institut d'études Occitanes géré par l'association Espaces Occitans qui réunit les organismes publics du territoire occitan pour la promotion linguistique, sociale et économique des populations de langue occitane par des initiatives de valorisation des produits typiques de qualité de la tradition occitane et la création de tours touristiques centrés sur le territoire des vallées de L'institut dispose d'un important centre documentation variée de la culture occitane. La VALLÉE MAIRA, peut-être la plus suggestive des vallées de Cuneo, avec un patrimoine naturel, historique et architectural de grand valeur grâce à l'accès difficile des lieux à cause d'une unique route tortueuse qui serpente dans la vallée

considérablement longue et de l'absence d'un débouche sur l'autre versant alpin. Parmi les trésors de la vallée rappelons:

- Quelques églises, admirables exemples de l'architecture sacrée locale, comme S. Salvatore à Macra, S. Peyre à Stroppo, S.te Marie à Elva, construites en pierre carrée avec les caractéristiques clochers à voile où élanés à base carrée et les absides semi-circulaires. Églises que souvent conservent de très jolis fresques de bons peintres que au XV^{ème} siècle fréquentaient ces terres comme Pietro da Saluzzo, Hans Clemer (le Maître d'Elva) et Giovanni Baleison ou des sculptures et les bas-reliefs des frères Zabresi, tailleurs de pierres locaux actifs, dans toute la province de Cuneo, dans les plus grands chantiers religieux de l'époque;

- L'âpre et sauvage beauté du paysage qui s'ouvre au-delà d'Acceglio, au début de la vallée, avec des sommets qui délimitent la frontière française et les caractéristiques silhouettes du groupe Provençal qui s'élancent au premier plan;

- Les nombreuses bourgades avec leurs maisons en pierre aux toits d'ardoises, construites suivant les lois d'une tradition ancestrale, témoignent d'une importante civilisation montagnarde toujours présente.

The RED SPINNING MILL of the 1600s in Caraglio is the most ancient silk mill in Europe and a beautiful example of industrial archaeology. The Spinning Mill was restored recently: today it is used as a venue to host permanent and temporary exhibitions organised by the local Marcovaldo cultural association and hosts a congress centre. Moreover, the museum of the Piedmont Silk Industry is being set up in the Spinning Mill, as a sign of the local manufacturing excellence, which has been maintained and renewed for centuries.

The SAN MAGNO SANCTUARY, the destination of many pilgrims in the Grana Valley, is located at 1,761 m a.s.l. in a wonderful dell surrounded by a very picturesque ridge of mountains and peaks.

DRONERO, is an important settlement in the Maira valley and is still characterised by a beautiful Medieval bridge called the "Devil's bridge", which offers an excellent view of the urban area and the Maira valley. Dronero hosts the Institute of Occitan Research, managed by the Espaci Occitan association, which groups the public agencies of the Occitan area for the linguistic, social and economic promotion of the Occitan-speaking peoples, also through initiatives aimed at enhancing typical high-quality products of the Occitan tradition and by offering tourist packages focussing on the Occitan valleys. The Institute hosts an important multi-media research centre on the Occitan culture. The MAIRA

VALLEY is probably the most picturesque of all the valleys in the Cuneo area, owing to its beautiful scenery and important historical and architectural heritage, which still today is in excellent conditions also thanks to the insulation due to the difficult access ensured by the only winding road along the valley, the length of the valley itself and the lack of a road leading to the other side of the Alps. The treasures of the valley include: some

churches which are wonderful examples of the local religious architecture, such as S. Salvatore in Macra, S. Peyre in Stroppo, S. Maria in Elva, built with square stones and featuring the typical tall ribbed or square-based bell towers with semicircular apses. Those churches often display very beautiful fresco cycles by excellent painters who in the 1400s lived and worked in those areas, such as Pietro da Saluzzo, Hans Clemer (the Elva Master) and Giovanni Baleison, or sculptures and bas-reliefs by the Zabresi brothers, local stone cutters operating in the religious building sites of that time in the whole Cuneo area;

beyond Acceglio, at the end of the valley, the harsh and wild beauty of the scenery leads to the peaks marking the French border in the background, and the typical contours of the Provence group in the forefront;

the numerous villages with stone houses and the "lose" roofs built according to the rules of a highly developed and articulated tradition are signs of the local mountain civilisation.

Il seicentesco FILATOIO ROSSO a Caraglio, la fabbrica di seta più antica d'Europa rappresenta un bellissimo esempio di archeologia industriale. Recentemente restaurato il Filatoio oggi è sede di spazi espositivi per mostre permanenti e temporanee organizzate dalla locale associazione culturale Marcovaldo e di un annesso centro congressi. Inoltre è in corso di allestimento al suo interno il museo del Setificio Piemontese testimonianza dell'eccellenza manifatturiera locale che si è rinnovata nei secoli.

Il SANTUARIO DI SAN MAGNO in valle Grana che sorge a 1.761 m. in una splendida conca prativa circondata da un anfiteatro di monti e di vette assai suggestivo e meta di numerosi pellegrinaggi.

DRONERO, importante centro all'imboccatura della valle Maira, conserva un bel ponte medievale, detto "del Diavolo", da cui si ha un'ottima visuale sull'abitato e sulla valle Maira. A Dronero sorge l'Istituto di Studi Occitani gestito dall'associazione Espaci Occitan che riunisce gli enti pubblici del territorio occitano per la promozione linguistica, sociale ed economica delle popolazioni di lingua occitana anche attraverso iniziative di valorizzazione dei prodotti tipici di qualità della tradizione occitana e la creazione di pacchetti turistici incentrati sul territorio delle valli occitane. L'Istituto dispone di un importante centro di documentazione multimediale della cultura occitana.

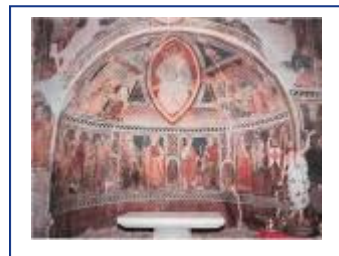
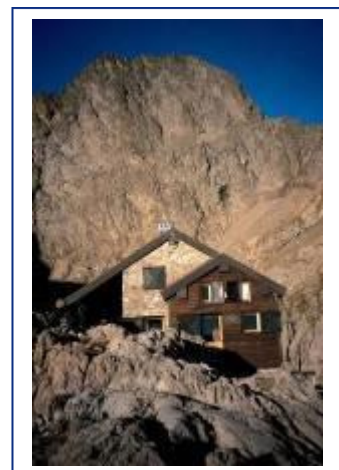
La VALLE MAIRA,

forse la più suggestiva delle valli cuneesi, con un patrimonio naturale, paesaggistico, storico ed architettonico di grande pregio ed ancora oggi molto ben conservato anche grazie all'isolamento dei luoghi causato da un'accessibilità non facilissima per l'andamento tortuoso dell'unica strada che solca la valle, la notevole lunghezza della valle stessa e la mancanza di uno sbocco stradale con l'altro versante alpino. Tra i tesori della valle ricordiamo:

alcune chiese, mirabili esempi dell'architettura sacra locale, come S.

Salvatore a Macra, S. Peyre a Stroppio, S. Maria ad Elva costruite in pietra squadrata con i caratteristici campanili a vela o sveltanti a pianta quadrata e le absidi semicircolari. Chiese che spesso conservano bellissimi cicli di affreschi dei bravi pittori che nel '400 frequentavano queste terre come Pietro da Saluzzo, Hans Clemer (il Maestro d'Elva) e Giovanni Baleison o sculture e bassorilievi dei fratelli Zabresi, scarpellini locali attivi, in tutto il cuneese, nei maggiori cantieri religiosi dell'epoca;

l'aspra e selvaggia bellezza del paesaggio che si apre oltre Acceglio, in testa alla valle, con le cime che segnano il confine francese sullo sfondo e le caratteristiche sagome del gruppo Provenzale che svettano in primo piano; le numerose borgate con le case in pietra ed i tetti in "lose" costruite secondo i dettami di una tradizione costruttiva evoluta ed articolata, testimonianza di una importante civiltà montanara ivi presente.



LA RÉSERVE NATURELLE DES "CICIU DEL VILLAR" située au pied des monts entre Dronero et Busca, où l'on peut voir un phénomène géologique très particulier: les colonnes d'érosion. Les fameux " champignons de pierre", résultat d'une érosion sélective d'un versant, sont très nombreux et de grandes dimensions dans la Réserve.

L'ÉGLISE PAROISSALE DE S. PIETRO IN VINCOLI Á VILLAR S. COSTANZO, construite au XVIIIème siècle là où s'élevait une abbaye bénédictine plus antique, conserve précieux vestiges d'un tel passé : le massif clocher roman-gothique du XIIIème siècle, la crypte du XIème siècle, la chapelle de S. George du XVème siècle décorée de très belles fresques attribuées à Pietro da Saluzzo. Tout près se dresse aussi l'antique basilique de S. Costanzo al Monte du VIIème siècle et aujourd'hui encore isolée dans le vert, sur les côteaux du Mont S. Bernard, dans un paysage vraiment suggestif. LE CHÂTEAU DU ROCCOLO Á BUSCA édifié au XIXème siècle, exemple de style néogothique, diffus à l'époque dans toute la région est enfoui dans le cadre splendide d'un parc vieux de plusieurs siècles de plus de 500.000 mètres carrés. LE CHÂTEAU DE MANTA, situé sur une

hauteur d'où il domine la plaine du Saluzzese, fut acquis en 1984 par FAI qui y organise périodiquement des expositions et des manifestations. Au deuxième étage du château se trouve la Salle baronniale, décorée de peintures qui représentent un document des plus importants du gothique international.

La VILLE DE SALUZZO, chef-lieu des terres de l'antique marquisat, conserve un important patrimoine historique-artistique duquel il est bien de rappeler la partie haute de la ville d'implantation moyenâgeuse, qui s'est formée à partir du XIIIème siècle; Maison Cavassa, modèle apprécié de construction de la renaissance; l'église de S. Jean Batiste du XIVème siècle qui abrite la chapelle sépulcrale des marquis avec la riche décoration sculpturales, exemple admirable du gothique flamboyant. La ville est siège de la foire antiquaire,

manifestation historique de niveau national qui représente la vitrine des meilleurs locaux de la zone en ce qui concerne le meuble antique traditionnel et le travail du bois en général.

The CICIU DEL VILLAR NATURAL RESERVE is located in the area at the foot of the mountains, between Dronero and Brusca, where a very peculiar geological phenomenon is visible: erosion columns. Many large "stone mushrooms" are the result of the selective erosion of the sides of the mountains in the Reserve.

The PAROCHIAL CHURCH OF S. PIETRO IN VINCOLI IN VILLAR S. COSTANZO was built in the 18th Century to replace an ancient Benedictine abbey and still bears the precious traces of the past: the sturdy Romanesque-Gothic bell tower dates back to the 13th Century, the crypt to the 11th Century, the San Giorgio chapel is decorated with a wonderful fresco cycle attributed to Pietro da Saluzzo. The ancient S. Costanzo al Monte basilica is located nearby: it dates back to the 7th Century and still is plunged in the vegetation at the foot of mount S. Bernardo in a very picturesque scenery. The DEL ROCCOLO CASTLE IN BUSCA

was built in the 1800s and is an example of the Neo-Gothic style which at the time was common everywhere in the Region and is plunged in a century-old park covering over 500,000 square metres. The MANTA CASTLE, is located on a height dominating the Saluzzo plain and in 1984 was purchased by the Italian Artistic Trust to hold periodical exhibitions and events. The second floor of the castle hosts the Baron's hall, decorated with painting cycles which are one of the most important pictorial examples of international Gothic style.

The CITY OF SALUZZO the main city in the ancient marquisate is still characterised by a remarkable historical and artistic heritage. The medieval top part of the city, which was built starting from the 13th Century, includes Casa Cavassa, a precious example of Renaissance building, and the S. Giovanni Battista church which dates back to the 14th Century and hosts the marquis' family tombs, richly decorated with sculptures and a remarkable example of flamboyant Gothic style. The city hosts the antiques fair, a

traditional event at national level which provides a shop-window for the best local achievements in the fields of ancient traditional furniture and woodwork in general.

La **RISERVA NATURALE DEI CICIU DEL VILLAR** ubicata nella zona pedemontana tra Dronero e Busca ove è possibile vedere un fenomeno geologico molto particolare: le colonne di erosione. I famosi "funghi di pietra", frutto di un'erosione selettiva di un versante, sono assai numerosi e di grandi dimensioni nella Riserva.

La **CHIESA PARROCCHIALE DI S. PIETRO IN VINCOLI A VILLAR S.**

COSTANZO costruita nel XVIII secolo sul sito ove sorgeva una più antica abbazia benedettina conserva preziose vestigia di tale passato: il massiccio campanile romanico-gotico del XIII secolo, la cripta dell'XI secolo, la quattrocentesca cappella di S. Giorgio decorata con un bellissimo ciclo di affreschi attribuiti a Pietro da Saluzzo. Nelle vicinanze sorge anche l'antica basilica di S. Costanzo al Monte originaria del VII secolo ed ancora oggi isolata in mezzo al verde alle pendici del monte S. Bernardo in un contesto veramente suggestivo.

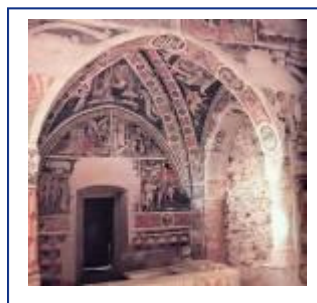
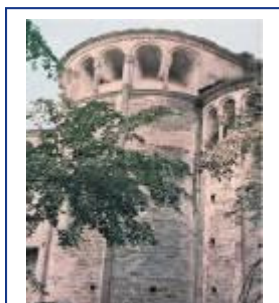
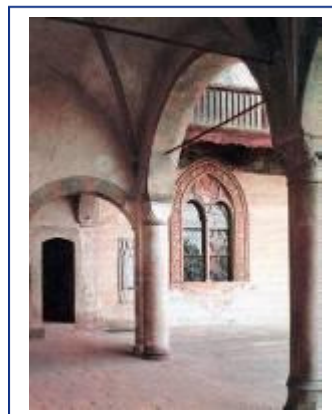
Il **CASTELLO DEL ROCCOLO A BUSCA** edificato nell'800, esempio dello stile

neogotico diffuso all'epoca in tutta la Regione è immerso nella splendida cornice di un parco plurisecolare di oltre 500.000 metri quadri.

Il **CASTELLO DI MANTA**, posto su un'altura da cui domina la pianura del Saluzzese, fu acquistato nel 1984 dal FAI che vi organizza periodicamente mostre e manifestazioni. Al secondo piano del castello vi è la Sala baronale decorata da cicli pittorici che rappresentano uno dei più importanti documenti pittorici del gotico internazionale.

La **CITTA' DI SALUZZO** capoluogo delle terre dell'antico marchesato conserva un notevole patrimonio storico artistico di cui merita ricordare la parte alta della città di impianto medievale, formatasi a partire dal XIII secolo, Casa Cavassa, pregiato modello di costruzione rinascimentale, la chiesa di S. Giovanni Battista del XIV secolo che ospita la cappella sepolcrale dei marchesi con la ricca decorazione scultorea, esempio mirabile del gotico flamboyant.

La città è sede della fiera antiquaria, storica manifestazione di livello nazionale che rappresenta la vetrina delle migliori localizzazioni locali nel campo del mobile antico tradizionale e della lavorazione del legno più in generale.





L'importance touristique de la Province de Cuneo dans le contexte régional est confirmé par le classement annuel des aires touristiques les plus fréquentées: en 2004 la Province de Cuneo, sommant les présences relevées dans les deux ATL qui la composent (Cuneo, Langhe et Roero) se place à la troisième place derrière au district touristique des lacs et de l'Aire Métropolitaine de Turin.

En 2004 dans la Province de Cuneo on a enregistré 1.021.832 touristes; le 68,3% étaient dans les hôtels, tandis que le restant 31,7% occupait un secteur hors des hôtels.

Entre 2002 et 2004, les présences enregistrées dans les hôtels de la Province de Cuneo ont varié d'un minimum de 681.993 (en 2003) à un maximum de 762.116 (en 2001).

Pendant la période considérée, le quotat provincial représente en moyenne 12% de l'ensemble des présences en hôtels de la région de Piémont. La durée moyenne de la

présence dans les hôtels de la province a oscillé, pendant les années citées, de 2,92 à 2,69 jours. Entre 2000 et 2004 le nombre des structures d'accueil existant dans la Province de Cuneo a augmenté de 1,2%.

D'après un examen plus détaillé regardant les différentes catégories d'hôtels, on trouve une augmentation beaucoup plus importante pour les structures de haut niveau. Le secteur,

comprenant les hôtels à quatre et cinq étoiles, a augmenté de 66,6%, passant de neuf structures à quatre étoiles existant en 2000 aux 16 de 2004, auxquelles s'est aussi ajouté un hôtel à cinq étoiles.

The role played by the tourist industry of the Province of Cuneo at regional level is witnessed by the annual rank of the most popular tourist resorts: in 2004 the total number of visitors in the two Local Tourist Offices (Cuneo, Langhe and Roero) forming the Cuneo Province is outperformed only by the Lake tourist district and the Turin Metropolitan Area.

In 2004 the Province of Cuneo recorded 1,021,832 visitors; 68.3% in the hotel sector, and the remaining 31.7% in the other sectors. Between 2000 and 2004 the visitors recorded in

the hotels in the Cuneo Province ranged between 681,993 (2003) and 762,116 (2001). During the period under discussion, the

average share of the province accounts for 12% of the total hotel guests at regional level. During the years considered, the average stay in

the hotels of the province ranged from 2.92 to 2.69 days.

number Between 2000 and 2004 the of tourist

accommodation structures available in the Province of Cuneo increased by 1.2%. A more thorough analysis of the

various hotel classes shows a more marked increase in the top-range structures.

The four- and five-star hotel sector recorded a 66.6% increase, passing from four four-star hotels available in 2000 to 16 in 2004, to which a five-star hotels must be added.



L'importanza turistica della Provincia di Cuneo nel contesto regionale è confermata dall'annuale classifica delle aree turistiche più frequentate: nel 2004 la Provincia di Cuneo, sommando le presenze riscontrate nelle due ATL che la compongono (Cuneo, Langhe e Roero) si colloca in terza posizione solamente dietro al distretto turistico dei Laghi ed all'Area Metropolitana di Torino.

Nel 2004 in Provincia di Cuneo si sono registrate 1.021.832 presenze turistiche; il 68,3% di queste ha interessato il comparto alberghiero, mentre il restante 31,7% è a carico del settore extralberghiero.

Tra il 2000 ed il 2004 le presenze registrate nelle strutture alberghiere della Provincia di Cuneo sono variate tra un valore minimo di 681.993 (anno 2003) ed un massimo di 762.116 (anno 2001).

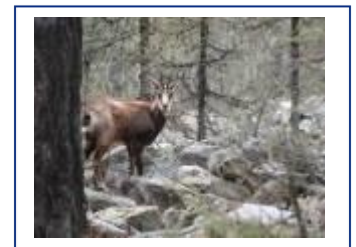
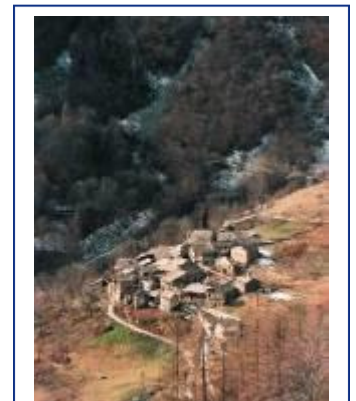
Nel periodo considerato la quota provinciale rappresenta mediamente il 12% delle presenze alberghiere complessive regionali.

La durata media della permanenza nelle strutture alberghiere provinciali ha oscillato, negli anni citati, tra 2,92 e 2,69 giorni.

Tra il 2000 ed il 2004 il numero delle strutture ricettive alberghiere esistenti in Provincia di Cuneo è aumentato dell'1,2%.

Da un esame più dettagliato relativo alle varie categorie di albergo si riscontra un incremento molto più consistente per le strutture di alta gamma.

Il settore, costituito dagli alberghi a quattro e cinque stelle, infatti, è cresciuto del 66,6% passando dalle nove strutture a quattro stelle esistenti nel 2000 alle 16 del 2004 a cui si è aggiunto anche un albergo a cinque stelle.



La province de Cuneo compte environ 570.000 habitants et plus de 18.000 entreprises artisanales et industrielles ; les potentialités touristiques, grâce aussi aux nombreux cols qui la relie à la Ligurie et à la France, sont importantes. Cependant il manque des structures d'accueil capables de fournir un logement adéquat également aux clients et aux employés de ces entreprises ne résidant pas dans la zone. de donc un des objectifs du Château **MONTEMALE**: mettre à disposition un lieu agréable soit pour les touristes, soit pour les rendez-vous d'affaires.

La demande d'accueil qualifiée dans la Province de Cuneo est aussi liée à une "clientèle commerciale" soutenue par les nombreuses entreprises, moyennes-grandes, présentes sur le territoire qui doivent donner un logement adéquat aux propres employés et clients qui n'habitent pas dans la zone, mais qui y séjournent de temps en temps pendant des périodes plus ou moins longues.

Il est difficile de représenter cette clientèle par un nombre, mais grâce à l'expérience professionnelle de certains travailleurs locaux, on peut estimer que à part les stations de ski et les lieux de villégiature où elle est à peu près nulle, dans le reste du territoire provincial elle représente environ 45-50% du total des présences enregistrées.

Cette clientèle a des exigences particulières qui doivent être prises en considération par une offre d'accueil qui veuille se qualifier de façon significative par rapport à un tel apport de marché.

Habituellement la clientèle commerciale demande une qualité moyenne-haute des hôtels avec de nombreux services à sa disposition.

Elle a généralement une plus grande disponibilité économique que le touriste et obtient souvent des traitements économiques spéciaux suivant le nombre de présences qu'elle garantit à l'hôtel.

Elle nécessite habituellement de quatre nuits par semaine concentrées dans les jours ouvrables.

Dans le cas de permanence prolongée, on a remarqué comme la clientèle commerciale apprécie la possibilité de disposer d'une installation personnalisée, par exemple dans des chambres dotées d'un coin cuisine et/ou d'un petit salon.

The Province of Cuneo counts almost 570.000 inhabitants and 18.000 industrial and artisan enterprises; even though the Province has notable tourist potentialities, thanks to the numerous passes connecting it with Liguria and France, there aren't no receptive structures as concerning the local enterprises necessities to provide their employees and customers, who are not local resident, with a suitable accommodation. This is precisely one of the objective of the Montemale's Castle, placing a synergic centre at tourist demands' and business meetings' disposal.

The demand for qualified hotel accommodations in the Province of Cuneo also involves "business" customers supported by the numerous medium and large enterprises provide in the area, which need to operating accommodation to their employees and customers who are not local resident and occasionally visit the Cuneo province for short or long periods.

Calculating the number of such customers is not an easy task; however, according to the professional experience of some local operators, estimates show that with the exception of ski resorts and holiday resorts (where business tourists are unknown), in the rest of the province they account for approximately 45%-50% of the total number of tourists recorded.

Such clients have special needs that must be adequately considered in by hotel structures wishing to address that market share specifically.

Business customers normally call for a medium-high quality level of hotel structures and a large amount of services made available to the customers.

Business customers can generally spend more money that offers the average tourists and often obtain special according to the number of nights spent in the hotel structures.

Business customers normally need four nights per week during work days.

In the case of extended stays, business customers proved to appreciate the availability of customised accommodation solutions, for example in rooms including a kitchenette and/or small living room.

La Provincia di Cuneo conta quasi 570.000 abitanti e più di 18.000 imprese artigiane ed industriali; le potenzialità turistiche, anche grazie ad i numerosi valichi che la collegano con la Liguria e la Francia, sono notevoli, eppure non sono presenti numerose strutture ricettive anche per quanto concerne le necessità delle aziende localizzate sul territorio provinciale di fornire ai clienti ed ai dipendenti non residenti in zona, adeguato alloggio. Ecco, allora, uno degli obbiettivi del castello di **MONTEMALE**, mettere a disposizione un centro benessere sinergico alle esigenze turistiche ed agli incontri d'affari.

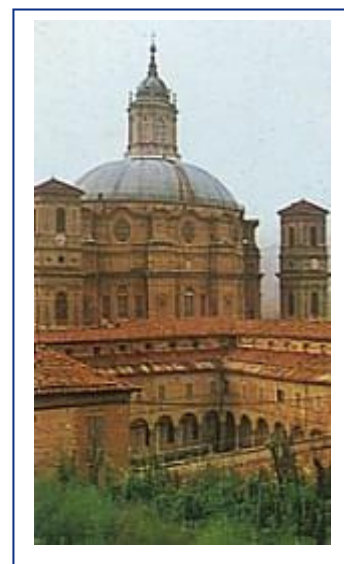
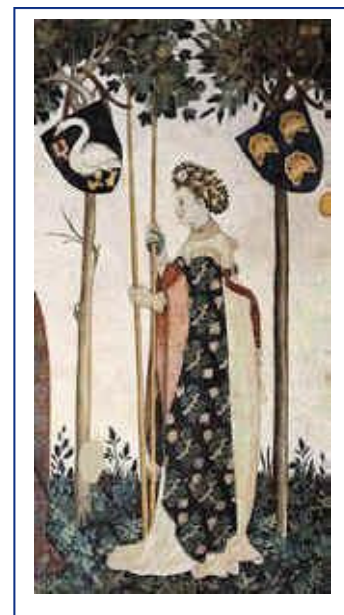
Questa utenza è difficile da quantificare numericamente, ma in base all'esperienza professionale di alcuni operatori locali si può stimare che al di fuori delle stazioni sciistiche e delle località di villeggiatura ove è pressoché nulla, nel resto del territorio provinciale essa rappresenti circa il 45%-50% del numero complessivo delle presenze registrate.

Questa utenza ha particolari necessità che devono essere opportunamente considerate da un'offerta ricettiva che voglia qualificarsi in modo significativo rispetto a tale quota di mercato. L'utenza commerciale richiede abitualmente una qualità medio alta delle strutture alberghiere con una elevata dotazione di servizi a disposizione dell'utenza.

L'utenza commerciale ha generalmente una maggiore disponibilità economica del turista ed ottiene spesso particolari trattamenti economici in base al numero di presenze che garantisce all'albergo.

L'utenza commerciale necessita solitamente di quattro pernottamenti alla settimana concentrati nei giorni lavorativi.

Nei casi di permanenze prolungate si è evidenziato come la clientela commerciale apprezzi la possibilità di disporre di una sistemazione personalizzata, ad esempio in camere dotate di un angolo cottura e/o di un piccolo soggiorno.





Dès 1098 on entend parler de Rodolfo, Seigneur de Busca et sa femme Richelda donnèrent quelques propriétés au monastère de Savigliano.

En outre on les trouve mentionnés dans le diplôme que l'empereur Frédéric Barberousse émana en faveur de Charles, Evêque de Turin, le 25 janvier 1159. Un acte de 1155 parle d'une permutation de bâtiments en Vottignasco de la part d'un certain "*Dominus Henricus filius Gossi Montismali*", alors qu'en 1160 le "*Dominus Auricius de Montemalo*" (sans doute la même personne) donnait à la cure de Oulx les redevances qui lui revenaient à Alma, Caldano, Morinesio, Stroppo et Prazzo. Tout fait penser que ce Auricio appartenait à la très vieille maison des seigneurs qui s'intitulés MONTEMALE et que l'on disait provenir de la descendance de Busca.

En 1170, avec Guillaume, les MONTEMALE devinrent les vassaux des marquis de Saluzzo étendant leurs possessions non seulement sur les régions alpestres, mais aussi sur Vottignasco et sur une partie de la ville même de Saluzzo où il demeurèrent pendant longtemps, décorés de nobles charges par les princes de Saluzzo.

Leurs armoiries étaient un cœur rouge sur un fond bleu ciel.

Pendant la seconde moitié des années 1200 le contrôle du fief de MONTEMALE changea plusieurs fois en fonction des continuelles mutations d'alliance entre les seigneurs du lieu. Le marquis Henri de Busca, dont on pense que la maison a donné ses origines à la famille MONTEMALE, en 1244 fit hommage de ce qu'il possédait en territoire de MONTEMALE, à la commune de Cuneo, alors qu'en 1265 ce fut le marquis de Saluzzo, Thomas Ier, qui céda MONTEMALE au comte de Provence.

A ces avènements nous pouvons ajouter ce que reporte Mulletti. Le 20 mars 1281 le marquis Thomas Ier stipula un traité avec les seigneurs de Busca qui s'assujettirent à Saluzzo. Le traité fut vu par les habitants de Cuneo comme une implicite revendication de tous les territoires de MONTEMALE et Dronero, y compris ceux qu'ils considéraient appartenir à la ville de Cuneo.

The first mention of MONTEMALE dates back to 1098, when Rodolfo, lord of these lands, and his wife Richelda gave some lands as a gift to the Savigliano monastery.

Moreover, there are other mentions in the diploma issued by Friedrich Barbarossa to the behalf of Carlo, Bishop of Turin, on January 25, 1159. A 1155 deed about an exchange of buildings in Vottignasco mentions one "*Dominus Henricus filius Gossi Montismali*", while in 1160 "*Dominus Auricius de Montemalo*" (likely the same person) donated to the Oulx presbytery the canons that were due to it in Alma, Caldano, Morinesio, Stroppo and Prazzo. All of this leads to believing that Auricio belonged to the ancient house of noble that named themselves Lords of MONTEMALE and claimed to be descendant from the Busca marquis lineage.

In 1170, under Guglielmo, the MONTEMALES became vassals to the Saluzzo Marquises and extended their lands not only on these alpine lands but also on Vottignasco and on part of the city of Saluzzo, where they ruled for long and received noble offices from the Saluzzo princes. Their coat of arms was a heart gules in field blue.

In the second half of 1200 the rule over MONTEMALE feud switched several times due to the local lords' switching alliances. In 1244 Marquis Enrico of Busca, whose house many see as the ancestors of the MONTEMALE family, donated all the lands he owned in MONTEMALE to the Cuneo commune, whereas in 1265 the Marquis of Saluzzo, Tommaso I surrendered MONTEMALE to the Count of Provence.

These events can be integrated with the facts mentioned by Mulletti. On March 20, 1281, Marquis Tommaso I entered into a treaty with the Busca lords who submitted to Saluzzo. The Cuneo people perceived this as an implicit claim over all the MONTEMALE and Dronero territories including those they regarded as belonging to Cuneo.

NOTIZIE STORICHE SUL CASTELLO



Di **MONTEMALE** si hanno notizie fin dal 1098, quando

Rodolfo, signore del luogo, e la moglie Richelda donarono alcuni possedimenti al monastero di Savigliano.

Inoltre si trovano menzionati nel diploma che l'imperatore Federico Barbarossa emanò a favore di Carlo, Vescovo di Torino, il 25 gennaio del 1159.

Un atto del 1155 tratta di una permuta di edifici in Vottignasco da parte di un certo "*Dominus Henricus filius Gossi Montismali*", mentre nel 1160 il "*Dominus Auricius de Montemalo*" (probabilmente la stessa persona) donava alla canonica di Oulx i canoni che gli spettavano ad Alma, Caldano, Morinesio, Stroppo e Prazzo.

Tutto induce a credere che quell'Auricio fosse dell'antichissimo casato dei signori che s'intitolavano di Montemale e che si dicevano provenienti dalla stirpe marchionale di Busca.

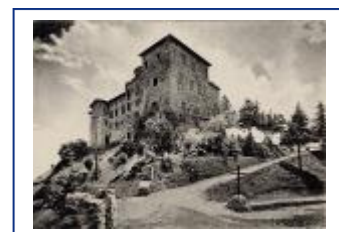
Nel 1170 con Guglielmo i **MONTEMALE** divennero vassalli dei marchesi di Saluzzo estendendo i loro possedimenti non solo su quelle alpestri regioni, ma anche su Vottignasco e su una parte della stessa città di Saluzzo dove dimorarono lungamente, insigniti di nobili cariche dai principi saluzzesi. Il loro stemma era un cuore rosso in campo azzurro.

Nella seconda metà del 1200 il controllo del feudo di

MONTEMALE cambia più volte in funzione dei continui mutamenti di alleanza tra i signori locali. Il marchese Enrico di Busca, dalla cui casata si pensa debba aver avuto origine la famiglia dei **MONTEMALE**, nel 1244 faceva omaggio di quanto possedeva in territorio di **MONTEMALE** al comune di Cuneo, mentre nel 1265 fu il marchese di Saluzzo, Tommaso I, a cedere **MONTEMALE** al Conte di Provenza.

A questi avvenimenti possiamo aggiungere quanto riportato dal

Muletti. Il 20 marzo del 1281 il marchese Tommaso I stipulò un trattato con i signori di Busca i quali si assoggettarono a Saluzzo. Il trattato fu visto dai Cuneesi come un'implicita rivendicazione di tutti i territori di **MONTEMALE** e Dronero, compresi quelli che loro consideravano appartenenti alla città di Cuneo.



Au cours de la même année, alors que le Marquis chassait les provençaux regroupés dans les environs de Borgo San Dalmazzo, les habitants de Cuneo attaquèrent et conquièrent les lieux de Dronero et de MONTEMALE sans rencontrer de difficultés. A ce propos Muletti écrit "*Ceux-ci étant sans garnison et pratiquement sans défense, durent se rendre à la force de l'ennemie*"

Si ce n'est qu'en juillet de la même année le duc de Calabre qui se trouvait en Provence, décida la paix entre les adversaires restituant les lieux susnommés au marquisat. La

phrase incise reportée précédemment est importante parce qu'elle définit ces lieux comme sans défense niant de
donc implicitement l'existence de la citadelle
MONTEMALE alors que dans beaucoup de vicissitudes
historiques successives elle démontra de

inexpugnable, pouvant être défendue qu'avec très peu d'hommes et si puissante qu'elle ne pouvait tomber que sur trahison. Tout ceci pourrait nous faire penser que la création de la citadelle soit postérieure, tout au moins aux faits indiqués précédemment, mais antécédente à la guerre avec les Manfrediani en 1339, citée non seulement par Casalis.

En effet en cette année Manfredo seigneur de Cardè avec les communes de Cuneo, Fossano et Savigliano attaquèrent en en ayant assailli le château en 1339 et comme leurs efforts pour le prendre étaient restés vains, et bien plus encore Beggiano de Savigliano leur capitaine ayant été fait prisonnier par les assiégés, ils entrèrent en grande fureur et mirent à feu et à sang le pays et toutes les campagnes de MONTEMALE environnantes".

Selon ce que reporte Casalis les derniers membres de la famille des MONTEMALE qui gèrent le château furent Jean et Jacques, chassés après s'être alliés à Manfredo seigneur de Cardè. L'histoire a été ensuite reprise par L. Massimo selon lequel le marquis Frédéric II de Saluzzo, suite à l'alliance des MONTEMALE avec les Provençaux, leur enleva le fief "*pro periculis guerrarum*" et le donna en même temps que ceux de Cervignasco, Valgrana, Monterosso et Pradleves, à son frère Eustache de Saluzzo en 1384. Les antiques seigneurs, chassés du marquisat, s'établirent à Cuneo où la famille des MONTEMALE joua pendant quelques temps un rôle prééminent dans la vie de la ville.

In the same year the Marquis ousted away the Provençals that had gathered near Borgo San. Dalmazzo, the Cuneo and forces attacked and conquered Dronero

MONTEMALE with no effort. About these territories Muletti wrote that "*they lacked a garrison and had almost no defence, and therefore they had to surrender to the foe*".

However such military effort was in vain: during the same year the Duke of Calabria, who was in Provence, imposed peace between the opposing parties and returned all the places mentioned above to the marquisate.

The text excerpt we have quoted are important because they describe these places as "lacking defence", implicitly denying MONTEMALE fortress' existence: chronicles of later events describe the fortress as unconquerable, easily defended even with a handful of men and so powerful that only betrayal could make it fall. All of this leads us to suspect that the fortress had been built after the above events but before the war against the Manfredians in 1339, quoted by Casalis amongst others. In that year Manfredo, Lord of Cardè and the communes of MONTEMALE Cuneo, Fossano and Savigliano attacked MONTEMALE ... they had attacked the castle in 1339 but utterly failed in

taking it and lost Beggiano, captain of the Savigliano forces, that was caught and held captive by the besieged forces. At that point the besieging army was enraged and lay waste to the town of and the surrounding countryside".

According to the Casalis' account the last members of the MONTEMALE family that held the castle were Giovanni and Giacomo, banished after their alliance with Manfredo, Lord of Cardè. The story was later resumed by L. Massimo, who claims that marquis Federigo II of Saluzzo, because of the MONTEMALE's alliance with the Provençals, deprived them of their fief "*pro periculis guerrarum*" (to avoid war) and gave it, together with the Cervignasco, Valgrana, Monterosso and Pradleves fiefs to his brother Eustachio of Saluzzo in 1384. The former lords, banished from the Marquisate, settled down in Cuneo where the MONTEMALE family played for some time a major role in the life of the city.

Nello stesso anno, mentre il Marchese scacciava i provenzali raccolti nelle vicinanze di Borgo San. Dalmazzo, i Cuneesi attaccarono e conquistarono i luoghi di Dronero e di **MONTEMALE** senza incontrare difficoltà, al riguardo il Muletti scrive “...i quali, essendo privi di presidio e pressoché senza difesa, dovettero arrendersi alla forza del nemico...”.

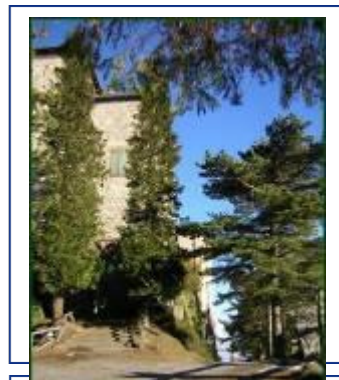
Se non che nel luglio dello stesso anno il duca di Calabria, che si trovava in Provenza, dispose la pace tra i contendenti restituendo i sopraccennati luoghi al marchesato.

L'inciso riportato è importante perché definisce questi luoghi privi di difesa implicitamente negando l'esistenza della roccaforte di **MONTEMALE** dal momento che in molte vicende storiche successive questa dimostrò di essere inespugnabile, difendibile con pochissimi uomini e tanto potente da cadere solo con il tradimento. Tutto questo potrebbe farci pensare che la creazione della roccaforte sia posteriore almeno ai suddetti fatti, ma antecedente alla guerra, con i Manfrediani nel 1339, citata non solo dal Casalis.

Infatti in quell'anno Manfredo signore di Cardè insieme ai comuni di Cuneo, Fossano e Savigliano attaccarono **MONTEMALE**.
“ ... avendone assalito il castello nel 1339, ed essendo riusciti vani i loro sforzi di impadronirsene, ed anzi essendo stato prigioniero dagli assediati il saviglianese Beggiano loro capitano, montati in furore misero a fuoco e a sangue il paese di **MONTEMALE** e le circvicine campagne...”

Secondo quanto riportato dal Casalis gli ultimi membri della famiglia dei **MONTEMALE** a reggere il Castello furono Giovanni e Giacomo, cacciati dopo essersi alleati a Manfredo signore di Cardè.

La storia è poi stata ripresa da L. Massimo secondo il quale il marchese Federigo II di Saluzzo, in seguito all'alleanza dei Montemale con i Provenzali, tolse loro il feudo «*pro periculis guerrarum*» e lo diede unitamente a quelli di Cervignasco, Valgrana, Monterosso e Pradleves, a suo fratello Eustachio di Saluzzo nel 1384. Gli antichi signori, banditi dal marchesato, si stabilirono a Cuneo dove la famiglia dei **MONTEMALE** ebbe per qualche tempo un ruolo preminente nella vita della città.



Un approfondissement des faits concernant le susdit passage de pouvoir, qui représente un tournant fondamental dans l'histoire du lieu, sanctionnant le passage définitif de fief vassal à partie intégrante du Marquisat de Saluzzo, a fait surgir deux doutes surtout : le premier lié à la date selon laquelle les MONTEMALE furent exilés à Cuneo, du moment que G. Casalis et L. Massimo citent deux guerres qui diffèrent dans le temps de cinquante ans, le second lié à la date 1384, date incertaine relative à la première investiture d'Eustache de Saluzzo à seigneur de ces territoires. Reconstituons l'histoire en partant de Thomas marquis de Saluzzo pendant les deux guerres citées, et de ses cinq fils: le nommé Frédéric héritier du marquisat; le second Galeazzo qui prit le nom de Galeazzo Vicomte de Milan, son ancêtre maternel auquel le père laissa les terres de *Brossasco, Melle, Frassinò, Sampeire, San Eusebio, Ponte Chianale et Bellino* outre à le nommer seigneur de *Venasca (la vallée Varaita)*; Azzo du nom de Azzo Vicomte seigneur de Milan, frère de la mère Richarde comtesse de Saluzzo, qui reçut en don les lieux de *Monasterolo, Castellaro, Sanfronete, Paesana, Crissolo, Oncino et Ostana* (La Vallée du Pô); Eustache fut le quatrième dont Muletti parle avec précision à propos d'un legs paternel de deux mille florins, sans cependant mentionner une date précise sur sa nomination à seigneur de Valgrana, Monterosso et Pradleves; "*Eustache, auquel le père laissa deux mille florins d'or et qui ensuite devint seigneur de Valgrana, Monterosso et Pradleves*"; Luchino (petit Luc) le cadet. En 1360 Frédéric, devenu marquis, s'opposa en guerre au duc Amédée de Savoie et le comportement des cinq frères, en cette occasion, fut déterminant pour les sorts du conflit. En effet si Frédéric s'allia à Bernabò Visconte coseigneur de Milan, ses quatre frères prirent le parti du duc Amédée. Muletti, à ce propos, nous raconte que *les frères Galeazzo, Azzo, Eustache et Luchino mécontents de l'alliance faite par Frédéric avec le Visconte, et connaissant très bien la force du comte Amédée, décidèrent de se séparer du frère marquis. Ils s'unirent donc aux terres du comte de Savoie. Eustache, et ainsi pense que les frères du marquis, y compris Eustache, étaient déjà à cette époque les seigneurs de leurs terres. En outre, en réponse à la donation faite par Frédéric à Bernabò Visconte de Milan de toutes ses terres, le Comte Amédée décida de satisfaire les demandes de Manfredo seigneur de Cardè, qui soutenait être le seigneur de droit des terres de la région de Saluzzo, en lui donnant les lieux de Racconigi, Revello et Carmagnola.*

More in-depth studies on the facts regarding said "power shift" that represents a turning point in the history of this place as they mark its passage from vassal fief to part of the Saluzzo Marquisate has prompted two main doubts: the first is about the beginning date of MONTEMALE's exile to Cuneo, since G. Casalis and L. Massimo mention two different wars (one of which took place 58 years after the other) as its root cause, and the second doubt is about 1384 as the date of Eustachio of Saluzzo's first investiture as lord of these lands.

Let us now reconstruct the whole story, starting from Tommaso (marquis of Saluzzo during both the wars mentioned above), and his five sons: Federigo, firstborn and heir to the marquisate, whom we have already mentioned; Galeazzo, second-born named after Galeazzo Visconte from Milan (his maternal grandfather). Galeazzo inherited *Brossasco, Melle, Frassinò, Sampeire, San Eusebio, Ponte, Chianale and Bellino* and was also appointed lord of *Venasca (Varaita Valley)*; Azzo, the third-born thus named after Azzo Visconte Lord of Milan, brother of young Azzo's mother Riccarda Countess of Saluzzo. Azzo inherited *Monasterolo, Castellaro, Sanfronete, Paesana, Crissolo, Oncino and Ostana*. (The Po Valley); Eustachio was the fourth-born. Muletti reports that his father left him a 2000 florin bequest, but there is no clear mention of the date when the father appointed him *Eustachio,*

lord of Valgrana, Monterosso and Pradleves: "*whom the father bequeathed 2000 golden florin and later became lord of Valgrana, Monterosso and Pradleves.*"; Luchino, the youngest one. In 1360 Federigo, who meanwhile had become marquis, waged war against the Duke Amedeo of Savoy; the five brethren's behaviour in this instance was essential for the outcome of the war. Federigo allied with Bernabò Visconte, Visconte co-lord of Milan while his four brothers sided with Duke Amedeo. About this fact Muletti points out that *The brothers Galeazzo, Azzo, Eustachio and Luchino, unhappy about the Federigo's alliance with the Visconte and fully aware of Count Amedeo's might decide to take care of themselves by detaching from the Marquis brother. And so they submitted their lands to the Count of Savoy, "...This excerpt hints that the marquis' brothers, including Eustachio, were at that time already lords of their possessions. Moreover, Count Amedeo decided to reply to Federigo's giving to Bernabò Visconte of Milan all his lands by satisfying the requests of Manfredo Lord of Cardè (who claimed ownership and lordship on all the Saluzzo lands) giving him Racconigi, Revello and Carmagnola.*

Un approfondimento sui fatti inerenti al suddetto passaggio di potere, che rappresenta una svolta fondamentale nella storia del luogo sancendone il definitivo passaggio da feudo vassallo a parte integrante del Marchesato di Saluzzo, ha fatto sorgere principalmente due dubbi: il primo legato alla data in cui i **MONTEMALE** furono esiliati a Cuneo, dal momento che il G. Casalis e L. Massimo citano due guerre che differiscono nel tempo di cinquantotto anni, il secondo legato al 1384, data non certa della prima investitura di Eustachio di Saluzzo a signore di questi territori.

Ricostruiamo la storia partendo da Tommaso marchese di Saluzzo durante entrambe le guerre citate, e dei suoi cinque figli: il citato Federigo erede del marchesato; il secondogenito Galeazzo che prese il nome da Galeazzo Visconte di Milano, suo avo materno, al quale il padre lasciò le terre di *Brossasco, Melle, Frassinio, Sampeire, San Eusebio, Ponte, Chianale e Bellino* oltre a nominarlo signore di *Venasca. (La Valle Varaita)*; Azzo così chiamato da Azzo Visconte signore di Milano, fratello della madre Riccarda contessa Di Saluzzo, che ebbe in dono i luoghi di *Monasterolo, Castellaro, Sanfronte, Paesana, Crissolo, Oncino ed Ostanta. (La Valle Po)*; Eustachio fu il quartogenitoriguardi al quale il Muletti riporta con precisione di un lascito paterno di duemila fiorini, senza però indicare una data precisa sulla sua nomina a signore di Valgrana, Monterosso e Pradleves :“ *Eustachio, a cui lasciò il padre duemila fiorini d’oro, e che poi signore di Valgrana, Monterosso e Pradleves.*”; Luchino il più giovane.

Nel 1360 Federigo, nel contempo divenuto marchese, si oppose in guerra al duca Amedeo di Savoia ed il comportamento tenuto in tale occasione dai cinque fratelli fu determinante per le sorti del conflitto. Infatti se Federigo si alleò con Bernabò Visconte consignore di Milano i suoi quattro fratelli si schierarono con il duca Amedeo. Il Muletti a proposito riferisce che “

I fratelli Galeazzo, Azzo, Eustachio, Luchino malcontenti dell’alleanza da Federigo contratta col Visconte, e ben conoscendo la forza del conte Amedeo, stabilirono di provvedere a sè stessi staccandosi dal fratello marchese. Sottomisero pacatamente il loro nome al conte Amedeo, i fratelli del marchese, compreso Eustachio, fossero all’epoca già signori delle loro terre. Inoltre, in risposta alla donazione fatta da Federigo a Bernabò Visconte di Milano di tutte le sue terre, il conte Amedeo decise di soddisfare le richieste di Manfredo signore di Cardè, che andava sostenendo di essere signore di diritto delle terre Saluzzesi, donandogli i luoghi di Racconigi, Revello e Carmagnola.



Les territoires de Dronero et **MONTEMALE**, de même que ceux possédés par les frères Galeazzo et Azzo, n'étaient pas au nombre des terres en discussion jusqu'en 1363, date à laquelle nous les trouvons mentionnés dans un document qui reporte la transcription de lettres contenant les jugements arbitraux entre les marquis de Saluzzo et les Savoie, rédigées pour décider de la propriété des dits lieux.

Une de celles-ci, datée 5 août 1363, contient une lettre de l'empereur Charles IV concernant la restitution des seuls territoires de Saluzzo et Dronero à Frédéric marquis de Saluzzo, sanctionnant la propriété du Duc Amédée de Savoie sur Busca, Costiglione, Scarnafigi, Cavalerlone, Bonavalle, Monasterolo, Ruffia, sur la Vallée Grana et les territoires appartenant à Galeazzo et Azzo de Saluzzi. Les

territoires appartenant aux frères de Frédéric ne sont donc pas rattachés de nouveau au marquisat, mais ils sont laissés sous leur direct contrôle. En effet Muletti nous indique que le Duc Amédée, après la prise de Busca le 9 mars 1360, confirma aux gentilshommes du Piémont, ses alliés, tous les privilèges. Nous devons en effet attendre le nouveau marquis Thomas, fils de Frédéric, pour assister à leur partiel rétablissement dans les terres du marquisat. Une confirmation pourrait venir de la transcription d'un

Charles Ter roi de Sicile donna le lieu aux Marquis de Busca Manfredo et Autres 1292 - et Charles II le donna au Marquis de Saluzzo Manfredo IV 1307 - Thomas marquis de Saluzzo le donna au fils de Eustache Saluzzo 1344 - qui en rend la moitié à Antoine Falletti, 26 mars 1372 - lequel le rend au marquis Frédéric qui le laisse au frère de Eustache Saluzzo

~~Document qui cite de "MONTEMALE"~~
20 août 1363 et de la domination directe des Saluzzo sur **MONTEMALE** pourrait avoir eu son origine avant l'année 1384, plus précisément en 1344, et être caractérisée à partir de 1360 par la complète indépendance du marquisat maintenue jusqu'en 1407. Cette date représente l'année pendant laquelle le marquis Thomas fils de Frédéric, se trouvant dans le château de Dronero, mit fin à une dispute entre la Commune de Valgrana et ses feudataires Constant, Jean Frédéric et Georges de Saluzzi fils Eustache successivement nommés par le marquis lui même seigneurs de Valgrana, Monterosso, Pradleves et **MONTEMALE** avec l'obligation future de rendre l'hommage des dits territoires aux légitimes marquis de Saluzzo. Acte qui décrète leur retour à l'intérieur du marquisat.

The Dronero and **MONTEMALE** territories, together with those owned by Galeazzo and Azzo, were not included in the lands under dispute until 1363, when they are mentioned in a document containing transcriptions of all ~~Saluzzo~~ regarding arbitral disputes between marquises and the house of Savoy, drawn up to settle and decide the ownership of these places.

One of these, dated August 5, 1363, contains a letter by Emperor Charles IV on about returning the Saluzzo and Dronero territories alone to Federigo marquis of Saluzzo, thus sanctioning Duke Amedeo of Savoy's ownership over Busca, Costigliole, Scarnafigi, Cavalerlone, Bonavalle, Monasterolo, Ruffia, Grana Valley and the territories belonging to Galeazzo and Azzo of Saluzzo.

Federigo's brother's lands are not therefore re-annexed to the marquisate, but instead left under their owner's control. This assumption is supported by Muletti's stating that Duke Amedeo, after Busca's conquer that took place on March 9, 1360, left his Piedmont noblemen's privileges untouched. Only with the rise of the new marquis Tommaso, son of Federigo, these "lost" lands were partially re-annexed to the marquisate. Evidence of this may be found in the *Charles I King of* transcription of a document that states “

*Sicily donates **MONTEMALE** to the Marquises of Busca Manfredo and Others 1292 - and Carlo II gives it to Marquis of Saluzzo Manfredo IV 1307 - Tommaso marquis di Saluzzo gives it to the son Eustacchio of Saluzzo 1344 - that returns to Falletti Antonio half of the land on 1372 March 26 - said Falletti gives it to the brother Eustacchio of Saluzzo August 20 1384”.* Therefore, the beginning of House of Saluzzo's direct rule over **MONTEMALE** may have started before 1384, to be more precise in 1344, and have as a distinguishing trait its complete independence from the marquisate ever since 1360, maintained until 1407. In this year marquis Tommaso son of Federigo, at that time in the Dronero Castle, settled a dispute between the Commune of Valgrana and its vassals Costanzo, Giovan Federigo and Giorgio de' Saluzzi, all sons of Eustachio and later appointed by the marquis as lords of Valgrana, Monterosso, Pradleves and **MONTEMALE** with the future obligation to give these territories to the legitimate Saluzzo marquises. This deed marks their return as part of the marquisate.

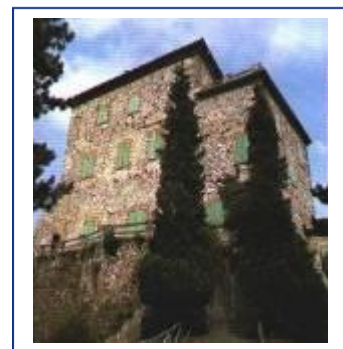
I territori di Dronero e **MONTEMALE**, insieme a quelli posseduti dai fratelli Galeazzo e Azzo, non vengono inclusi tra le terre contese fino al 1363, quando li troviamo citati in un documento che riporta la trascrizione di lettere contenenti le vertenze arbitrali tra i marchesi di Saluzzo ed i Savoia, redatte per dirimere la proprietà di detti luoghi.

Una di queste, datata 5 agosto 1363, contiene una lettera dell'imperatore Carlo IV inerente la restituzione dei soli territori di Saluzzo e Dronero a Federigo marchese di Saluzzo sancendo la proprietà del Duca Amedeo di Savoia su Busca, Costigliole, Scarnafigi, Cavalerleone, Bonavalle, Monasterolo, Ruffia, sulla Val Grana ed i territori appartenenti a Galeazzo ed Azzo de Saluzzi.

I territori appartenenti ai fratelli di Federigo non vengono quindi riannessi al marchesato, ma lasciati sotto il loro diretto controllo. Infatti il Muletti riporta che il duca Amedeo, dopo la conquistata di Busca del 9 marzo 1360, confermò ai gentiluomini del Piemonte suoi alleati tutti i privilegi. Dobbiamo infatti aspettare il nuovo marchese Tommaso, figlio di Federigo, per assistere al loro parziale reintegro nelle terre del marchesato.

Una conferma potrebbe venire dalla trascrizione di un documento che città "... *Carlo I re di Sicilia dona il luogo di **MONTEMALE** ai Marchesi di Busca Manfredo ed Altri 1292 - e Carlo II lo dà al Marchese di Saluzzo Manfredo IV 1307 - Tommaso marchese di Saluzzo lo inf. al figlio di Saluzzo Eustacchio 1344 - che ne rende a Falletti Antonio 1/2 1372 26 marzo - il quale lo rende al marchese Federico che lo inf. al fratello di Saluzzo Eustacchio 20 agosto 1384...*".

Pertanto l'inizio della dominazione diretta dei Saluzzo su **MONTEMALE** potrebbe aver avuto origine prima della data del 1384, più precisamente nel 1344, ed essere caratterizzata a partire dal 1360 dalla completa indipendenza dal marchesato mantenuta fino al 1407. Anno in cui il marchese Tommaso figlio di Federigo, trovandosi nel suo castello di Dronero, dirime una disputa tra il Comune di Valgrana ed suoi feudatari Costanzo, Giovan Federigo e Giorgio de' Saluzzi figli Eustachio successivamente nominati dallo stesso marchese signori di Valgrana, Monterosso, Pradleves e **MONTEMALE** con l'obbligo futuro di rendere l'omaggio di detti territori ai legittimi marchesi di Saluzzo. Atto che sancisce il loro ritorno all'interno del marchesato.



Casalis fait remonter à 1437 l'année où les trois fils de Eustache se divisèrent l'héritage paternel et indique comme unique seigneur des fiefs de **MONTEMALE**, de Monterosso, de Pradlevés et d'une partie de celui de Cervignasco, le second né Jean Frédéric. La date contraste aussi bien avec ce que l'on a dit plus haut qu'avec le fait qu'Eustache à cette époque aurait eu quatre-vingt-dix ans.

En outre ce ne furent que les deux fils Constant et Jean Frédéric qui héritèrent des possessions paternelles, alors que le troisième Georges se fit ordonner prêtre et devint doyen de l'église de Puy en Velay. Aux fils de Jean Frédéric, Geoffroi et Jacques de Saluzzi, on doit la naissance respectivement des familles des Saluzzi de **MONTEMALE** et des Saluzzi de Monterosso.

Jean Frédéric, fils de Godefroy, fut le protagoniste de l'événement le plus connu dans l'histoire du château. Pendant la guerre entre l'empereur Charles V et la France. **MONTEMALE**, avec tout le marquisat de Saluzzo, était passé au roi de France Henri II à la mort du marquis Gabriel de Saluzzo en 1548. En 1551, l'armée impériale conduite par le napolitain César Maggi et par le Comte de la Trinità, envahissait la région. Jean Frédéric de Saluzzo, seigneur de **MONTEMALE**, qui était gouverneur de Dronero pour le roi de France, se réfugia alors dans le château, considéré inexpugnable. À cette époque militait dans le camp impérial Auguste de Saluzzi fils naturel du Marquis Jean Ludovic de Saluzzo. Maggi l'envoya chez Jean Frédéric pour le convaincre à traiter avec les assiégeants en lui garantissant l'immunité. Jean Frédéric accepta et Maggi essaya tout d'abord de le convaincre à se rendre en lui promettant les faveurs de l'empereur. Le trouvant cependant inébranlable, violant la parole donnée, il l'arrêta et le fit conduire sous le château menaçant de le tuer sous les yeux des assiégés si ces derniers ne se rendaient pas. Ces derniers alors, malgré les protestations de Jean Frédéric sortirent du château pour sauver la vie de leur seigneur. Une croix en bois marque le point où, selon la tradition, Jean Frédéric transpira du sang voyant la reddition de ses soldats. Gabriel fils de Jean Frédéric, commandeur de Marmaglia, rappelé en même temps que son frère Michel Antoine dans l'épigraphe de 1588, entra très jeune dans l'ordre des chevaliers de Saint-Jean-de-Jérusalem et devint ensuite grand Prieur de Capua et de Messine.

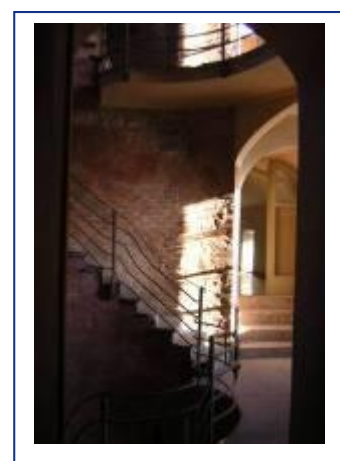
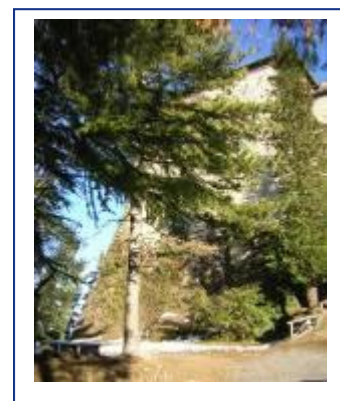
Casalis claims that in 1437 the three sons of Eustachio divided the father's legacy among them and states that the only lord of **MONTEMALE**, Monterosso, Pradlevés fiefs and part of the Cervignasco feud belong to the second-born Giovanni Federigo. The above date clashes with the facts mentioned above and besides that Eustachio should at that time be older than 90. In addition to that, only two of the three sons (Costanzo and Giovan Federigo) inherited their father's lands; the third-born Giorgio took vows and became dean in the Puy nel Velay church. Giovan Federigo's sons, Goffredo and Jacopo de' Saluzzi, started the families of Saluzzi of Montemale and Saluzzi of Monterosso respectively.

Giovanni Federigo, son of Goffredo, was the main character in the best-known event in the castle history. During the wars with Emperor Charles V France Saluzzo had passed under the control of King of France Henry II after Marquis Gabriele of Saluzzo's death in 1548. In 1551, the Imperial army, led by the Neapolitan Cesare Maggi and the Count of Trinity, invaded the area. Giovanni Federigo of Saluzzo, Lord of **MONTEMALE** and also governor of Dronero on behalf of the King of France, took refuge in the castle, at that time regarded as unconquerable. In these times Augusto of Saluzzi, illegitimate son of Marquis Giovanni Lodovico of Saluzzo, fought in the Imperial Army. Maggi invited it at Giovanni Federigo's seat to convince him to negotiate with the besieging force and grant him immunity. He accepted and Maggi at first tried to convince him to surrender, promising him the Emperor's favour and gifts. But since he was adamant in his decision Maggi broke his promise, had him arrested and led to the underground section of the castle, threatening to kill him before the eyes of the besieged if they did not surrender. The besieged, despite Giovanni Federigo's protests, left the castle to save the life of their lord. A wooden cross today marks the point where, according to legend, Giovanni Federigo sweated blood upon witnessing his soldiers' surrender. Gabriele, son of Giovanni Federigo, commander of Marmaglia, mentioned together with his brother Michele Antonio in the 1588 epigraph, joined the order of Jerusalem at a very young age and later became Grand Prior of Capua and Messina.

Il Casalis fa risalire al 1437 la data in cui i tre i figli di Eustachio si divisero il retaggio paterno e indica come unico signore dei feudi, di **MONTEMALE**, di Monterosso, di Pradleves e di parte di quello di Cervignasco, il secondogenito Giovanni Federigo. La datazione contrasta sia con quanto sopra citato, sia col fatto che Eustacchio all'epoca avrebbe avuto novant'anni.

Inoltre furono soltanto i due figli Costanzo e Giovan Federigo ad ereditare i possedimenti paterni, mentre il terzogenito Giorgio prese i voti e divenne decano della chiesa di Puy nel Velay. Ai figli di Giovan Federigo, Goffredo e Jacopo de' Saluzzi, si deve la nascita rispettivamente delle famiglie dei Saluzzi di Montemale e dei Saluzzi di Monterosso.

Giovanni Federigo, figlio di Goffredo, fu protagonista dell'evento più noto nella storia del castello. Durante la guerra tra l'imperatore Carlo V e la Francia **MONTEMALE**, con tutto il Marchesato di Saluzzo, era passato al re di Francia Enrico II alla morte del marchese Gabriele di Saluzzo nel 1548. Nel 1551, l'esercito imperiale guidato dal napoletano Cesare Maggi e dal Conte della Trinità, invadeva la regione. Giovanni Federigo di Saluzzo, signore di **MONTEMALE**, che era governatore di Dronero per il re di Francia, si rifugiò allora nel castello, considerato inespugnabile. A quell'epoca militava nel campo imperiale Augusto de' Saluzzi figlio naturale del Marchese Giovanni Lodovico di Saluzzo. Il Maggi lo inviò da Giovanni Federico per convincerlo a trattare con gli assediati garantendogli l'immunità. Questi accettò ed il Maggi cercò dapprima di convincerlo alla resa promettendogli favori da parte dell'imperatore. Trovatolo però irremovibile, violando la parola data, lo arrestò e lo fece condurre sotto al castello minacciando di ucciderlo sotto gli occhi degli assediati se questi non si fossero arresi. Essi allora, nonostante le proteste di Giovanni Federico, uscirono dal castello per salvare la vita del loro signore. Una croce di legno segnava il punto dove, secondo la tradizione, Giovanni Federico sudò sangue al vedere la resa dei suoi soldati. Gabriele figlio di Giovanni Federico, commendatore di Marmaglia, ricordato insieme al fratello Michele Antonio nell'epigrafe del 1588, entrò giovanissimo nell'ordine gerosolimitano e divenne in seguito gran Priore di Capua e di Messina.



Les antiques seigneurs, bannis du marquisat, s'établirent à Cuneo, où la famille des **MONTEMALE** eut pendant quelques temps, un rôle prédominant dans la vie de la ville.

Le susdit passage de pouvoir représente un tournant fondamental dans l'histoire du lieu en sanctionnant le passage définitif de fief vassal à partie intégrante du Marquisat de Saluzzo.

Aux couleurs de Saluzzo succédèrent ensuite celles des Savoia.

Dans les faits conséquents il résulte que la propriété des lieux susdits, avec le temps qui passe, est subdivisée entre divers héritiers perdant progressivement de l'importance.

Le château existait encore à la fin du XVIIème siècle, comme il résulte de quelques expertises qui le décrivent dans un état d'abandon avancé.

Probablement l'édifice ne fut jamais réparé, si bien que dans la deuxième moitié du XIXème siècle, certaines parties sont vendues comme matériel de construction.

De la moitié du XVIIIème siècle jusqu'aux années 30 du siècle dernier, on n'a plus de nouvelles des ruines du château.

En 1933, l'Ing. Savio, industriel de Savona, mais avec des origines de Dronero, l'acheta aux enchères.

Le nouveau propriétaire reconstruit l'édifice, utilisant les antiques restes et en respectant partiellement le plan. A cette reconstruction remontent les parties plus estimables du château, telles le salon d'honneur et la grande tour centrale qui abrite l'escalier principal.

A partir de 1938, le château fut pendant quelques temps utilisé comme hôtel.

En 1954, à la mort de l'Ing. Savio, le château fut donné à la curie de Gênes qui l'utilisa comme lieu de retraite pour ses séminaristes.

Pour cela le château fut transformé, en retirant un grand nombre de chambres et services. Une nouvelle aile fut également construite sur le côté nord-est de reconstruction du début du siècle.

The former gentlemen were exiled from the marquisate and settled in Cuneo where the **MONTEMALES** had for a few times a prominent role in the life of the city.

This passage of power represents a fundamental turn in the history of the Castle from feud vassal to part integrating the Marchesato di Saluzzo. The colours of Saluzzo followed the colours of Savoia. Afterwards it results that as time passed the

propriety was divided among various heirs and lost progressively importance. Some expert's reports describe the Castle, that

still existed in the last years of the XVII century, in advanced state of desolation. Probably the building was never mended so that in

the second half of the XIX century some parts of the Castle were sold as construction material.

From the first half of the XVIII century until the thirties of the last century we have no information about the ruins of the Castle.

In 1933 it was auctioned and bought by Savio, an engineer coming from Dronero and working as industrialist in Savona. The new owner built again the Castle using the ancient ruins and partly respecting the plan. The more valuable parts of Castle, as the hall of honor and the central tower housing the main stairs, were precisely carried out during this reconstruction. From 1938, for a short period of time, the

Castle was turned to hotel.

In 1954, when Mr. Savio died, the Castle was donated to the Genoa's diocesan administration See that used it as spiritual retreat for its seminarists. In order to be suitable as a

retreat, the Castle was renovated and it got a large number of rooms and bathroom. A completely new wing of the Castle was built on the north-eastern side.

Gli antichi signori, banditi dal marchesato, si stabilirono a Cuneo dove la famiglia dei **MONTEMALE** ebbe per qualche tempo un ruolo preminente nella vita della città.

Suddetto passaggio di ~~potete~~ rappresenta una ~~potete~~ fondamentale nella storia del luogo sancendone il definitivo passaggio da feudo vassallo a parte integrante del Marchesato di Saluzzo.

Ai colori di Saluzzo succedettero poi quelli dei Savoia.

Nei conseguenti fatti risulta che la proprietà dei suddetti luoghi viene con il passare del tempo suddivisa tra vari eredi perdendo progressivamente d'importanza.

Il castello esisteva ancora negli ultimi anni del XVII sec. come risulta da alcune perizie che lo descrivono in avanzato stato di abbandono. L'edificio probabilmente non fu mai riparato tanto che nella seconda metà dell'ottocento vengono vendute come materiale da costruzione alcune parti.

Dalla metà del XVIII sec. fino agli anni '30 del secolo scorso dei ruderi del Castello non si hanno più notizie.

Nel 1933 l'Ing. Savio, industriale di Savona, ma con origini di Dronero, lo acquistò all'asta.

Il nuovo proprietario ricostruì l'edificio, utilizzando gli antichi resti e rispettandone in parte la pianta. A questa ricostruzione risalgono le parti più pregevoli del Castello come il salone d'onore ed il torrione centrale che ospita la scala principale.

A partire dal 1938, per qualche tempo il Castello fu adibito ad albergo.

Nel 1954, alla morte dell'Ing. Savio, il Castello venne donato alla Curia di Genova che lo utilizzò come luogo di ritiro per i suoi seminaristi.

Per essere adibito a questo utilizzo il Castello fu ristrutturato, ricavandone un notevole numero di stanze e servizi. Venne inoltre costruita ex novo una nuova ala sul fianco nord-est della ricostruzione d'inizio secolo.



fonti citate nel testo:

D. MULETTI, *Memorie storico - diplomatiche appartenenti alla città ed ai Marchesi di Saluzzo* Saluzzo 1829

G. CASALIS, *Dizionario geografico storico statistico degli Stati di S. M. il Re di Sardegna*, Torino 1843

Les seigneurs de Montemале

Une recherche historique attentive et l'étude des Dons faits par les seigneurs locaux aux Marquis de Saluzzo d'abord puis aux Savoie ensuite ont permis de reconstruire l'alternance au pouvoir des seigneurs de Montemале depuis l'année mille jusqu'à la fin du XVIIIème siècle. À partir de cette date nous n'avons plus aucune information certaine à propos du château, désormais en ruine. Il n'est plus jamais cité dans les documents officiels jusqu'en 1935 lorsque le Tribunal Civil de Cuneo en confisque la propriété au dernier descendant de la famille des Saluzzo de Monterosso.

Famille de Montemале

1098 Rodolphe de Montemале
1155 Dominique Auricio de Montemале
1170 Guillaume de Montemале

Seigneurs de Busca

1244 Henri de Busca
1292 Manfredo seigneur de Busca
1307 Manfredo IV Marquis de Saluzzo

Famille de Saluzzo puis de Saluzzi de Montemале

1344 Eustache de Saluzzo
1407 Jean Frédéric de Saluzzi
1488 Godefroy de Saluzzi de Montemале
1533 Jean Frédéric de Saluzzi de Montemале de
feu Godefroy
1582 Frédéric de Saluzzi de Montemале
1603 Fulvius de Saluzzi de Montemале + 1/3 à
Augustin Saluzzo
1650 Muzio Frédéric de Saluzzi de Montemале

Famille de Saluzzo de Valgrana – Monterosso

1684 Gabriel de Saluzzo de Valgrana Philippe de feu Gabriel de Saluzzo
1691 Charles Hyacinthe Chiaffredo, Antoine Alexandre, Alexandre
1701 Urbain et Paul Antoine, Cousins Saluzzi Chiaffredo Marie et
1719 Alexandre Jérôme oncle et neveu de Saluzzi Alexandre Giordano
1720 et Antoine Alexandre, Alexandre Urbain et Paul Antoine, Saluzzi –
comtes Chev. Brillis Cousins de Sanluzzo Paul Antoine et François
Bernardino Cousins de Saluzzi Charles Dominique de Saluzzo
Joseph de Saluzzo César Saluzzo de Monesiglio Comte Manfredo
Saluzzo de Monterosso Le Château est adjugé à l'Ingénieur
Alexandre Savio, industriel

1734
1749
1780
1831
1835
1930

de Savone, originaire de Dronero, qui le reconstruit fidèlement. À la mort de l'Ingénieur Savio le château est donné à la Curie de Gênes et plus précisément à l'œuvre Diocésaine pour la Préservation de la Foi.

2005 Le Château est cédé à la [MARCOPOLo UTILITIES S.r.l.](#) qui le confie au partenaire [MARCOPOLo ENGINEERING S.p.a.](#) du [MARCOPOLo ENVIRONMENTAL GROUP](#) de Antoine Bertolotto de Scarnafigi (Cunéo), pour développement du projet de récupération et valorisation ayant pour but une utilisation de réception touristique. Le Château sera aussi le siège de la [BEBSSS !!@ BON ET BIOLOGIQUE SOLMENTE SI SAIN](#), manger goûteux et alimentation goûteuse, sain et énergétique, société du groupe [MEG](#) qui met en valeur les produits typiques obtenus dans des zones salubres.

2008 En 2008, le château passa sous la holding du group [COLOMBO AMBIENTE SPA](#).

2013 Le château passa à la société [TRAIUTINA Srl](#)

The Lords of Montemале

By carefully researching and studying the taxes, duties and levies that the local lords made first to the Marquises of Saluzzo and later to the Savoy, it is possible to draw the story of all the lords that ruled in Montemале from the year 1000 to the end of 18th century. Over the century the castle gradually decayed and turned into ruins and so, after the end of the 18th century, it basically disappeared from any official record until 1935, when the Cuneo Civil Court seized its ownership from the last descendant of the Saluzzo of Monterosso family.

Montemале Family

1098 Rodolfo of Montemале
1155 Domenico Auricio of Montemале
1170 Guglielmo of Montemале

Lords of Busca

1244 Enrico of Busca
1292 Manfredo Lord of Busca
1307 Manfredo IV Marquis of Saluzzo

Saluzzo Family, later Saluzzi of Montemале Family

1344 Eustachio of Saluzzo
1407 Giovan Federigo of Saluzzi
1488 Goffredo of Saluzzi of Montemале
1533 Giovanni Federigo of Saluzzi of Montemале, son of late Goffredo
1582 Federico of Saluzzi of Montemале
1603 Fulvio of Saluzzi of Montemале + 1/3 To Agostino Saluzzo
1650 Federico of Saluzzi of Montemале

Saluzzo of Valgrana – Monterosso Family

1684 Gabriel of Saluzzo of Valgrana
1691 Filippo son of late Gabriel of Saluzzo
1701 Carlo Giacinto Chiaffredo, Antonio Alessandro, Alessandro
1720 Urbano and Paolo Antonio, Saluzzi cousins
Chiaffredo Maria and Alessandro Gerolamo uncle and nephew
of Saluzzi
Alessandro Giordano and Antonio Alessandro, Alessandro
Urbano and Paolo Antonio, of Saluzzi – Knight Counts
Brilli Cugini of Sanluzzo
Paolo Antonio and Francesco Bernardino Cugini of Saluzzi
1734 Carlo Domenico of Saluzzo
1749 Giuseppe of Saluzzo
1780 Cesare Saluzzo of Monesiglio
1831 Conte Manfredo Saluzzo of Monterosso
1835 Engineer Alessandro Savio, Savona industrialist, born in
1930 Dronero, is awarded the Castle and rebuilds it faithful to
original design. Upon Engineer Savio's death the Castle is
donated to the Genoa diocesan administration, namely to the
Charitable institution for Faith Preservation.
The Castle, given to the [MARCOPOLo UTILITIES S.r.l.](#), has been yielded to [MARCOPOLo ENGINEERING SpA](#) part of "[MARCOPOLo ENVIRONMENTAL GROUP](#)" by Antonio Bertolotto from Scarnafigi, in order to develop the recovery and valorisation project for a receptive and touristic purpose. The Castle will also be the head office of the [BEBSSS !!@ BUONO E BIOLOGICO SOLTANTO SE SANO](#), company of [MEG](#) that valorizes typical products in healthy areas.

2005

2008 In 2008 the castle came under the holding company of the Group "[COLOMBO AMBIENTE SPA](#)".

2013 The castle passed to the company [TRAIUTINA Srl](#)

I Signori di Montemale

Un'attenta ricerca storica e lo studio dei Consegnamenti fatti dai signori locali nei confronti dei Marchesi di Saluzzo prima e dei Savoia poi hanno permesso di ricostruire l'avvicendamento al potere dei signori di Montemale dall'anno mille alla fine del XVIII sec. Da questa data in poi non esistono più notizie certe del Castello che, ormai rudere, non viene più citato nei documenti ufficiali fino al 1935 quando il Tribunale civile di Cuneo ne confisca la proprietà all'ultimo dei discendenti della famiglia dei Saluzzo di Monterosso.

Famiglia di Montemale

1098 Rodolfo di Montemale
1155 Domenico Auricio di Montemale
1170 Guglielmo di Montemale

Signori di Busca

1244 Enrico di Busca
1292 Manfredi signore di Busca
1307 Manfredi IV Marchese di Saluzzo

Famiglia di Saluzzo poi de' Saluzzi di Montemale

1344 Eustachio di Saluzzo
1407 Giovan Federigo de' Saluzzi
1488 Goffredo de' Saluzzi di Montemale
1533 Giovanni Federigo de' Saluzzi di Montemale del fu Goffredo
1582 Federico de' Saluzzi di Montemale
1603 Fulvio de' Saluzzi di Montemale + 1/3 a Agostino Saluzzo
1650 Muzio Federico de' Saluzzi di Montemale

Famiglia di Saluzzo di Valgrana – Monterosso

1684 Gabriel di Saluzzo di Valgrana
1691 Filippo del fu Gabriel di Saluzzo
1701 Carlo Giacinto Chiaffredo, Antonio Alessandro, Alessandro Urbano e Paolo Antonio, Cugini Saluzzi
1719 Chiaffredo Maria et Alessandro Gerolamo zio e nipote de' Saluzzi
1720 Alessandro Giordano e Antonio Alessandro, Alessandro Urbano e Paolo Antonio, Saluzzi – conti Cav. Brilli Cugini di Paolo Antonio e Francesco Bernardino Cugini de' Saluzzi
1734 Paolo Antonio e Francesco Bernardino Cugini de' Saluzzi
1749 Carlo Domenico di Saluzzo
1780 Giuseppe di Saluzzo
1831 Cesare Saluzzo di Monesiglio
1835 Conte Manfredi Saluzzo di Monterosso
1930

All'ing. Alessandro Savio, industriale di Savona, nato a Dronero, viene ceduto il Castello che viene ricostruito fedelmente al disegno originale. Alla morte dell'ing. Savio, il Castello è donato alla Curia di Genova, più precisamente all'Opera Diocesana per la Preservazione della Fede.

2005 Alla **MARCOPOLO UTILITIES s.r.l.** viene ceduto il castello che lo affida al partner **MARCOPOLO ENGINEERING S.p.a.** del "**MARCOPOLO ENVIRONMENTAL GROUP**" MEG di Antonio Bertolotto di Vignolo (Cuneo), per lo sviluppo del progetto di recupero e valorizzazione ad uso turistico ricettivo. Il castello sarà anche sede del **BEBS!!® BUONO E BIOLOGICO SOLTANTO SE SANI**, mangiare gustoso sano ed energetico, progetto del gruppo MEG che valorizza i prodotti tipici ottenuti in aree salubri.

2008 Il Castello è passato sotto la Holding del Gruppo MARCOPOLO la "**COLOMBO AMBIENTE SPA**".

2013 Il Castello è passato all'azienda **TRAIUTINA Srl** della Famiglia Bertolotto.





La propriété immobilière du château de **MONTEMALE** comprend l'édifice du château et le vaste parc, d'environ 75.000 m2, qui l'entoure.

Antonio Bertolotto, chef de la Propriété, a acheté un terrain pour construire une route d'accès au château large et pratique; l'actuel, en effet, a été, pendant les siècles, la porte d'une forteresse de défense des vallées Maira et Grana, est assez petite.

La construction se divise en deux corps unis entre eux: la partie plus ancienne qui est la fidèle reconstruction du château originel réalisée dans les années 30, et la partie plus récente constituée par l'agrandissement réalisé dans les années 50 du siècle dernier.

Dans son ensemble, la structure a une superficie d'environ 2.700 m2 distribuée sur sept étages hors terre.

L'état de construction des édifices est dans l'ensemble bon et sera objet, dans la prochaine phase du projet, d'une analyse technique plus approfondie, mirant de façon éventuelle à vérifier la nécessité d'une adaptation contre les tremblements de terre des structures portantes et surtout des greniers existants.

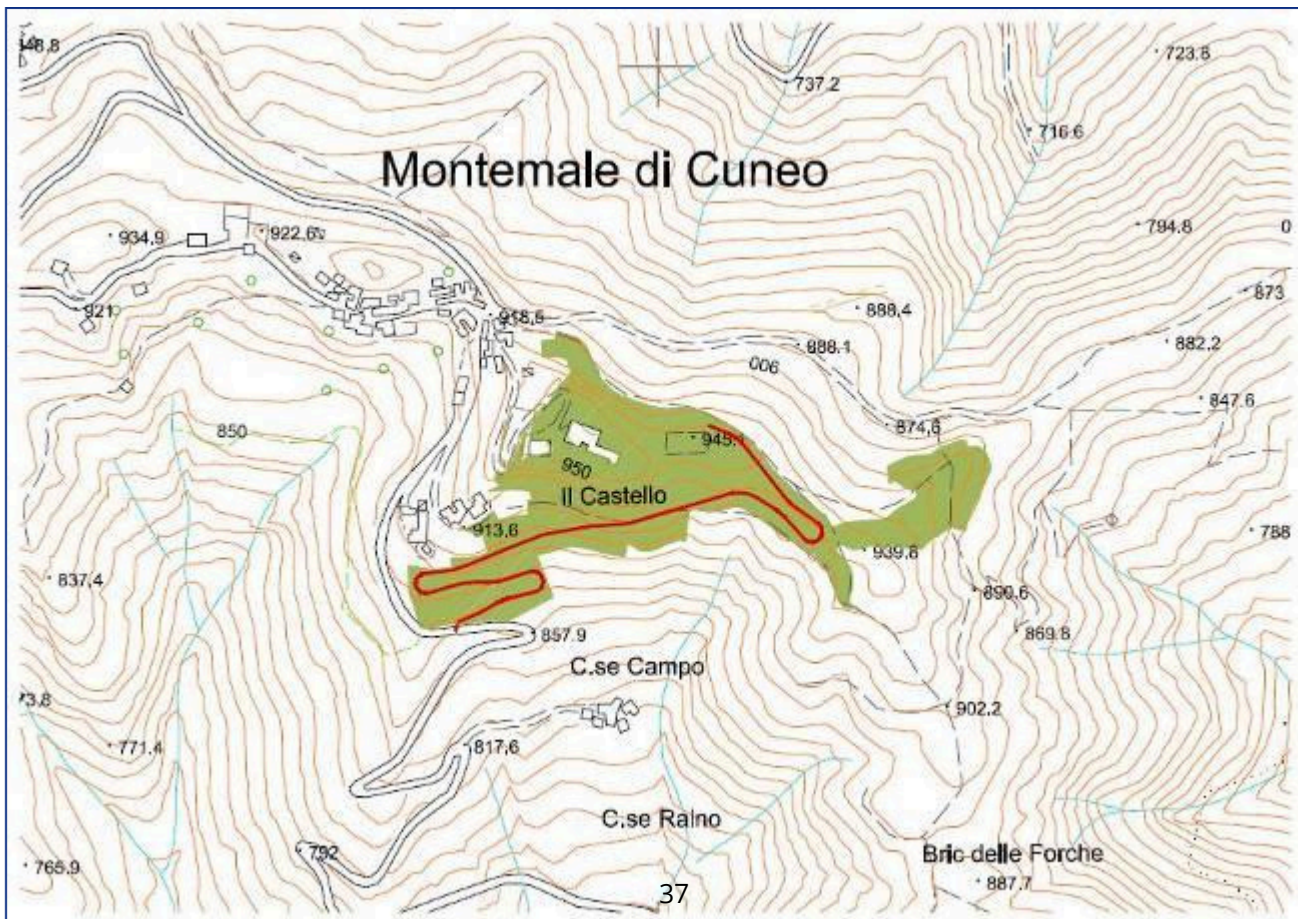
The real estate of the castle includes the building of the castle and a large park, of around 75 000 square metres, surrounding it.

Antonio Bertolotto, head of the Properties, has purchased land to build a broad and easy road access to the Castle; the current one, in fact, having been for centuries the gateway to a fortress of defense of Maira and Grana valleys, is rather narrow.

The building is articulated in two bodies joint together: a more ancient part that is the faithful reconstruction of the native Castle realized in the thirties of the 20th century and the most recent part constituted by the amplification realized in the fifties of last century. Altogether the structure

has a surface of around 2.700 square metres, distributed out on seven floors.

As a whole, the state of maintenance of the buildings is good and in the following planning phase, it will a subject for a more deeply technical analysis turned to verify the necessity of a possible aseismic adjustment of the carrying structures and above all of the existing attics.



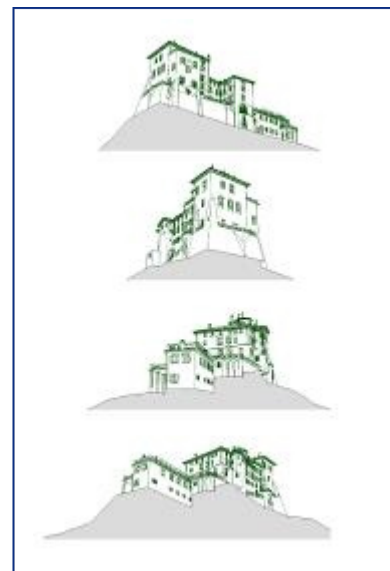


La proprietà immobiliare del Castello di **MONTEMALE** comprende l'edificio del Castello e l'ampio parco, di circa 75.000 mq. che lo circonda. Antonio Bertolotto, a capo della Proprietà, ha acquistato i terreni per costruire un'ampia e comoda strada d'accesso al Castello; quella attuale, infatti, essendo stata per secoli la via d'accesso ad una fortezza di difesa delle valli Grana e Maira, è piuttosto stretta.

Il manufatto edilizio è articolato in due corpi di fabbrica uniti tra di loro: la parte più antica è la fedele ricostruzione del Castello e la parte più recente è costituita originario realizzata negli anni '30 □ dall'ampliamento realizzato negli anni '50 del secolo scorso.

Complessivamente la struttura ha una superficie lorda di circa 2.700 mq. distribuiti su sette piani fuori terra.

Lo stato di conservazione degli edifici è nell'insieme buono e sarà oggetto, nella successiva fase progettuale, di una più approfondita analisi tecnica volta, in modo particolare, a verificare la necessità di un eventuale adeguamento antisismico delle strutture portanti e soprattutto dei solai esistenti.



Un complètement refait. L'intervention devra évaluer la bois traditionnel, soit avec du bois lamellaire. Il sera recouvert, au moins en partie, avec les actuelles ardoises en pierre locale, qui pourront être récupérées de la construction pour lesquelles le matériel disponible n'est pas suffisant, on utilisera un matériel ayant des caractéristiques les plus possible semblables à celui existant. Les derniers choix seront bien entendu vérifiés par les fonctionnaires de la Direction Régionale.

Le château est déjà pour toutes les connexions (eau, électricité, téléphone, ...). L'aqueduc communal dispose d'une cuve d'accumulation (qui appartient déjà au château et qui a été donnée en prêt à l'usage à la commune) adapte à de

MONTEMALE est actuellement dépourvue d'un réseau d'égoûts, par conséquent le château devra se doter de fosses biologiques pour l'écoulement des eaux usées.

La commune es fort intentionnée à promouvoir le développement du projet **MARCOPOLO** pour la valorisation du château.

We have to pay special attention to the subject of the roof that is going to be completely built again. The intervention must appraise the possibility of a reconstruction both with traditional wood and with foliated wood. The mantle of coverage will be at least partly realized with the actual slate in local stone that can be recovered to testimony the original constructive technique, while as the material available for the remaining parts is not enough, they will be realised by employing a material whose features are as much similar to the existing ones as possible. The final choices will necessarily be examined by the officials of the regional superintendency.

The castle is provided for all network connections (water, electricity, phone, ...). The town aqueduct has a store tank (already owned by the castle and given to the castle on gratuitous loan) suitable for serving the use of the Castle. Nowadays the village of **MONTEMALE** is devoid of a sewer system, therefore the Castle has to be provided with own cesspits to dispose of proper it was biological for the disposal of black waters.

The village of Montemale is well-disposed to promote the development of **MARCOPOLO** project for the castle enhancement.

Un discorso particolare riguarda il tetto che andrà completamente rifatto. L'intervento dovrà valutare la possibilità di una ricostruzione sia con legno tradizionale sia con legno lamellare. Il manto di copertura sarà, almeno in parte, realizzato con le attuali lose in pietra locale, che potranno essere recuperate a titolo dimostrativo della tecnica costruttiva originale; mentre per le parti restanti, per le quali non è sufficiente il materiale disponibile, verrà impiegato un materiale aventi caratteristiche il più possibile simile a quello esistente. Le scelte finali saranno necessariamente oggetto di verifica con i funzionari della Soprintendenza Regionale.



Il castello è già predisposto per tutti gli allacciamenti di rete (acqua, luce, telefono, ...). L'acquedotto comunale dispone di una vasca di accumulo (già di proprietà del Castello, data in comodato d'uso al Comune) adeguata per servire l'utenza del Castello. Il Comune di **MONTEMALE** attualmente è privo di una rete fognaria, pertanto il Castello dovrà dotarsi di proprie fosse biologiche per lo smaltimento delle acque nere.





Le projet de restauration et amélioration du château de Montemале recherché par la Propriété suppose sa destination pour le tourisme et l'hospitalité et activités culturelles.

- Hôtel de luxe 5 étoiles avec restaurant
 - Restaurants traditionnels ouverts 24 heures
 - Spa et Centre de Beauté, Gym
 - Centre diététique et esthétique
 - Centre Dentaire
 - Cours pour la découverte, la collecte et la consommation de précieux produits traditionnels tels que le célèbre truffe de Montemале, les cèpes et les châtaignes de Montemале
 - Cours de Cuisine sur les recettes des Alpes du Piémont, avec une panoramique sur la production des ingrédients, la préparation de recettes et la dégustation
 - Cours pour la connaissance et la dégustation des vins, avec un accent particulier sur les techniques de production
 - Leçons et tours d'équitation dans les pittoresques routes alpines de la Valle Grana
 - Parcours de golf dans le domaine du château
 - Excursions avec mountain bike
 - Cours et rendez-vous dédiés à la réflexion et renouvellement spirituel
 - Cours d'éthique et d'étiquette
 - Salle de jeux
 - Casinò
 - Cours sur les jeux de cartes et d'échecs
- Dans le grand parc qui entoure le château sera aussi réalisé un centre de bien-être uni à l'hôtel, mais indépendant de ce dernier.

The restoration and development project of **MONTEMALE'S** Castle assumes its destination for culture, tourism and hospitality industry.

- 5 star luxury hotel with restaurant
- Traditional restaurant open 24 hours
- Spa and Wellness Center - Gym
- Diet Center and aesthetic
- Dental Center
- Courses for the discovery, collection and consumption of valuable traditional products such as Montemале famous truffle, porcini mushrooms, chestnuts of Montemале
- Cooking courses of recipes from the Piedmont Alps, with overview on the production of ingredients, the preparation of recipes and tasting
- knowledge and wine tasting courses, with particular emphasis on production techniques
- Courses of equestrian riding and hiking in the suggestive itineraries of Grana Valley
- Golf Course on the private ownership of the castle
- Mountain Biking
- Courses on environmental compliance and good practice to conduct the business and common life
- Courses and events dedicated to reflection and spiritual renewal
- Courses in ethics and etiquette
- Arcade
- Casino
- Courses on card games and chess

Besides, in the large park that surrounds the Castle, a wellness centre connected to the hotel complex but independent from it will be realized.

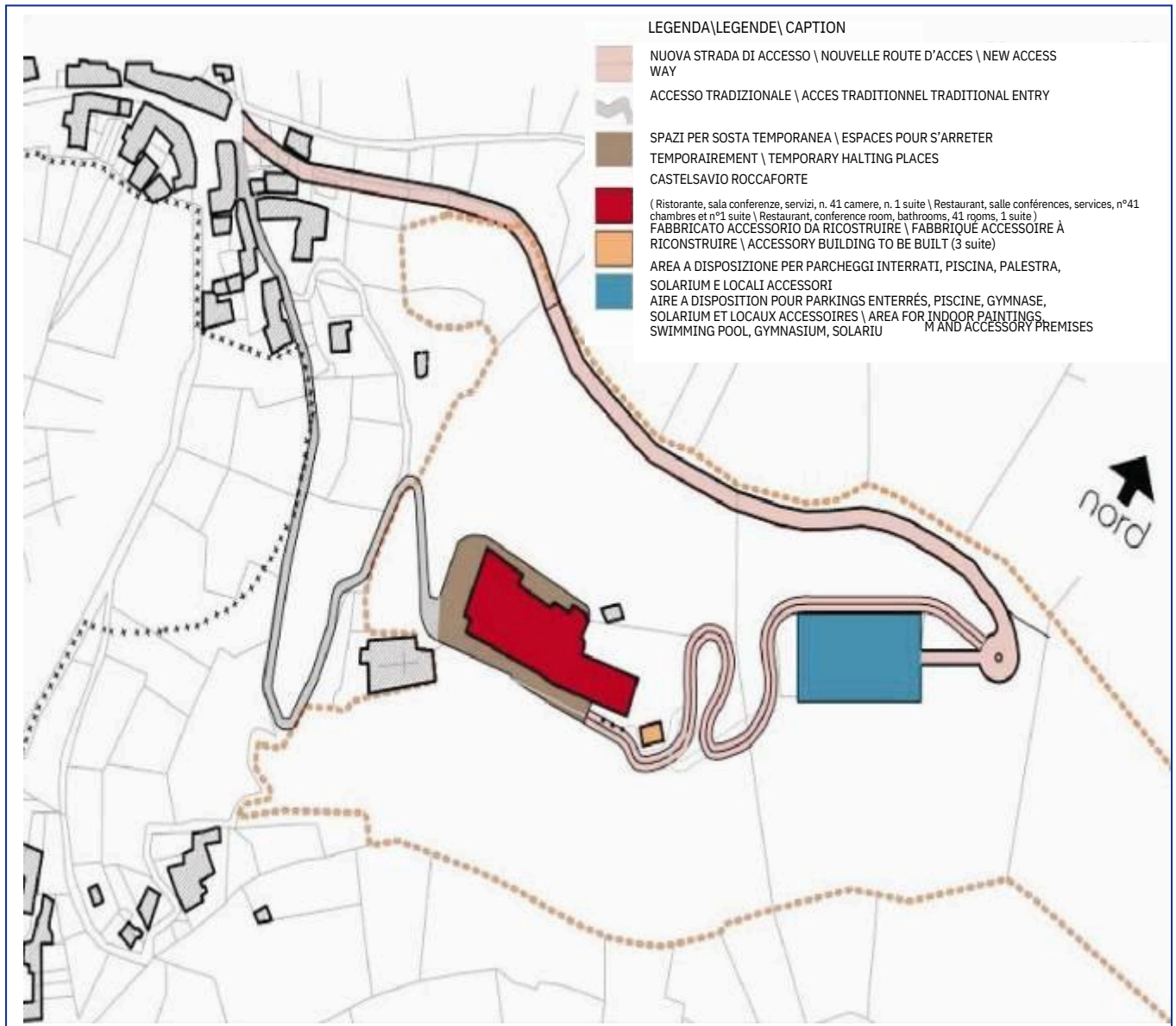
IL PROGETTO



Il progetto di recupero e valorizzazione del Castello di **MONTEMALE** voluto dalla Proprietà ipotizza la sua destinazione ad uso culturale, turistico-ricettivo.

- Albergo a 5 stelle lusso con ristorante
- Ristorante e Trattoria tipica aperta 24h
- Centro Benessere SPA e Palestra
- Centro dietetico ed estetico
- Centro dentistico
- Corsi per la scoperta, raccolta e consumo di pregiati prodotti tipici quali il famoso Tartufo di MONTEMALE, i Funghi Porcini, le Castagne di MONTEMALE
 - Corsi gastronomici sulle ricette tipiche del Piemonte alpino, con panoramica sulla produzione degli ingredienti, sulla preparazione delle ricette e sulla degustazione
- Corsi di conoscenza e degustazione vini, con particolare attenzione alle tecniche produttive
- Corsi di equitazione ed escursioni equestri nei suggestivi itinerari alpini della Valle Grana
- Corso di Golf su campo privato di proprietà del castello
- Escursioni in mountain bike
- Corsi sul rispetto ambientale e sulle buone pratiche per svolgere attività imprenditoriali e di vita comune ecocompatibili
- Corsi e appuntamenti dedicati alla riflessione e alla rinascita spirituale
- Corsi di etica e galateo
- Sala Giochi
- Casinò
- Corsi su giochi di carte e scacchi

Nell'ampio parco che circonda il Castello verrà inoltre realizzato ex-novo un centro benessere connesso al complesso alberghiero, ma ad esso indipendente.



Le projet à l'intention de maintenir les caractéristiques principales du château en respectant les caractères typiques et de construction.

Un soin particulier sera consacré à la fonctionnalité de la structure existante afin d'accueillir les nouvelles activités qui seront installées suivant les lois en vigueur en matière de sécurité et facilité d'accès.

Vues les récentes innovations technologiques dans le champ de l'environnement et de l'énergie qui en outre propriétaire l'activité de l'ancien

caractérisent **MARCOPOLO**, le château sera doté d'une totale autonomie énergétique de source renouvelable et des technologies de récupérations et de valorisation de l'environnement seront adoptées et les directives "FENG SHUI" pour toutes les dispositions seront appliquées.

The intervention plan intends to keep the salient features of the historical building in order to respect the typological peculiarities.

The functional adjustment of the property will be carefully conformed to the new activities that will take over there according to the prescribing rules in force in matter of safety removal of architectural barriers.

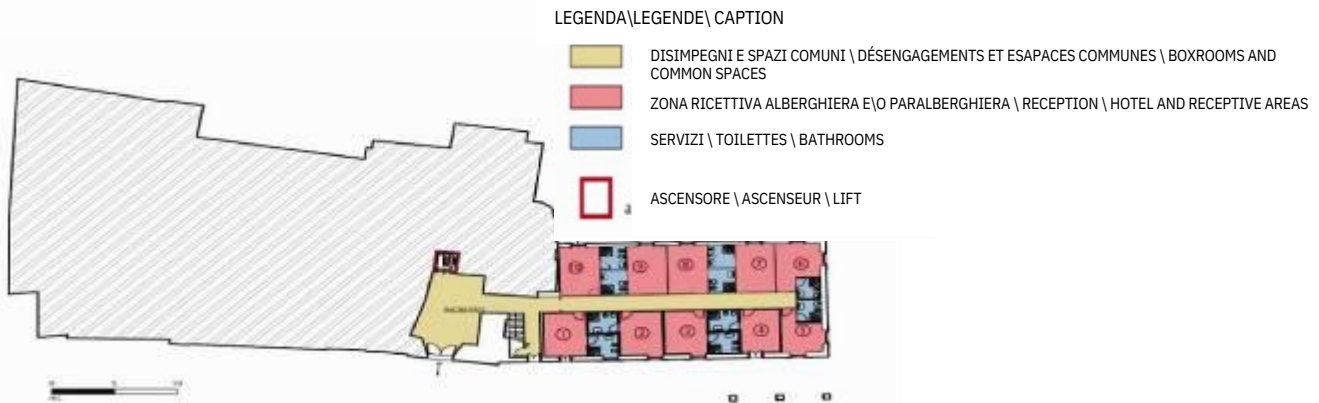
According to the recent technological innovations in the environmental and energetic fields, that characterize the activity of the previous owner **MARCOPOLO**, the castle will be equipped with total energetic auto-sustainability from renewable sources, and environmental techniques of restore and value enhancement will be adopted. Moreover the directives "FENG SHUI" will be applied for all placements.

L'intervento in progetto intende mantenere le caratteristiche salienti dell'edificio storico rispettandone i caratteri costruttivi e tipologici.

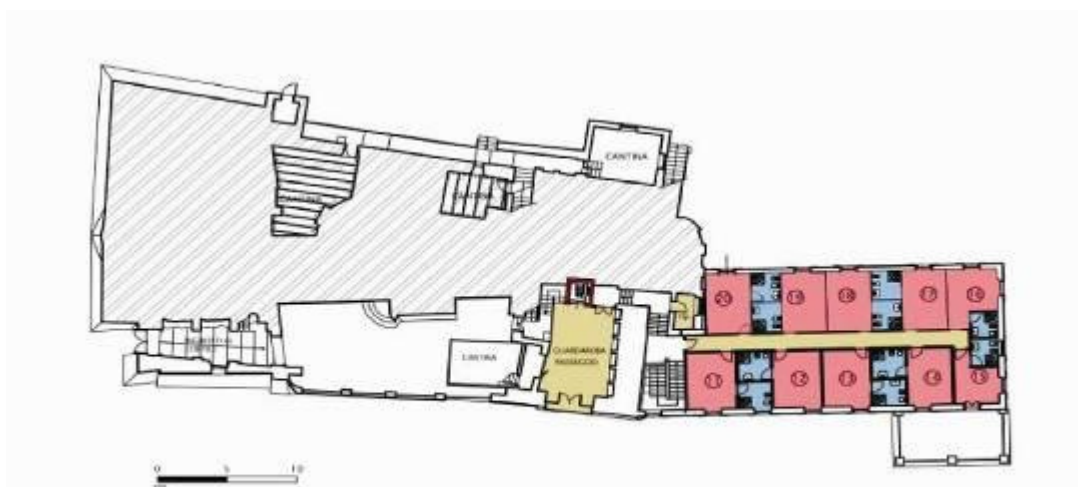


Particolare cura sarà dedicata all'adeguamento funzionale dell'esistente alle nuove attività che vi saranno insediate secondo le prescrizioni normative vigenti in materia di sicurezza e di eliminazione delle barriere architettoniche.

Alla luce delle recenti innovazioni tecnologiche nel campo ambientale ed energetico che fra l'altro caratterizzano l'attività del precedente proprietario **MARCOPOLO**, il castello sarà dotato di totale autosostenibilità energetica da fonte rinnovabile e saranno adottate tecniche ambientali di recupero e valorizzazione, nonché saranno applicate le direttive "FENG SHUI" per tutte le disposizioni



PIANTA PIANO TERRA MANICA BASSA (PLANTE PLAN TERRE AILE BASSE – GROUND FLOOR PLAN LOW WING)



PIANTA PIANO PRIMO MANICA BASSA (PLANTE PREMIER ÉTAGE AILE BASSE – FIRST FLOOR PLAN LOW WING)

Le projet prévoit la réalisation d'un hôtel de 41 chambres doubles et de 4 suites dont 3 situées dans le bâtiment annexe sur le côté Sud-Est du château.

Les plus grandes chambres pourront être transformées en mini appartements dotés d'un coin cuisine et destinés à une clientèle plus sédentaire. La réception est prévue dans la partie

haute de l'édifice

historique et dans la bretelle construite dans les années 50 qui sera agrandie. La structure pourra recevoir un minimum de

90 personnes

avec possibilité d'ajouter des lits supplémentaires en cas de nécessité.

The project hypothesis foresees the realization of an hotel endowed with 41 double rooms and 4 suites, 3 of them drawn out from the accessory building currently existing on the southeast side of the castle.

The biggest rooms can be composed of mini apartments endowed with an cooking angle and intended for a more permanent clientele. The receptive function has been located

in the tall part of

the historical building and in the wing that has been built in the fifties and will be partly widened. The receptive structure

will have a capacity of at least 90

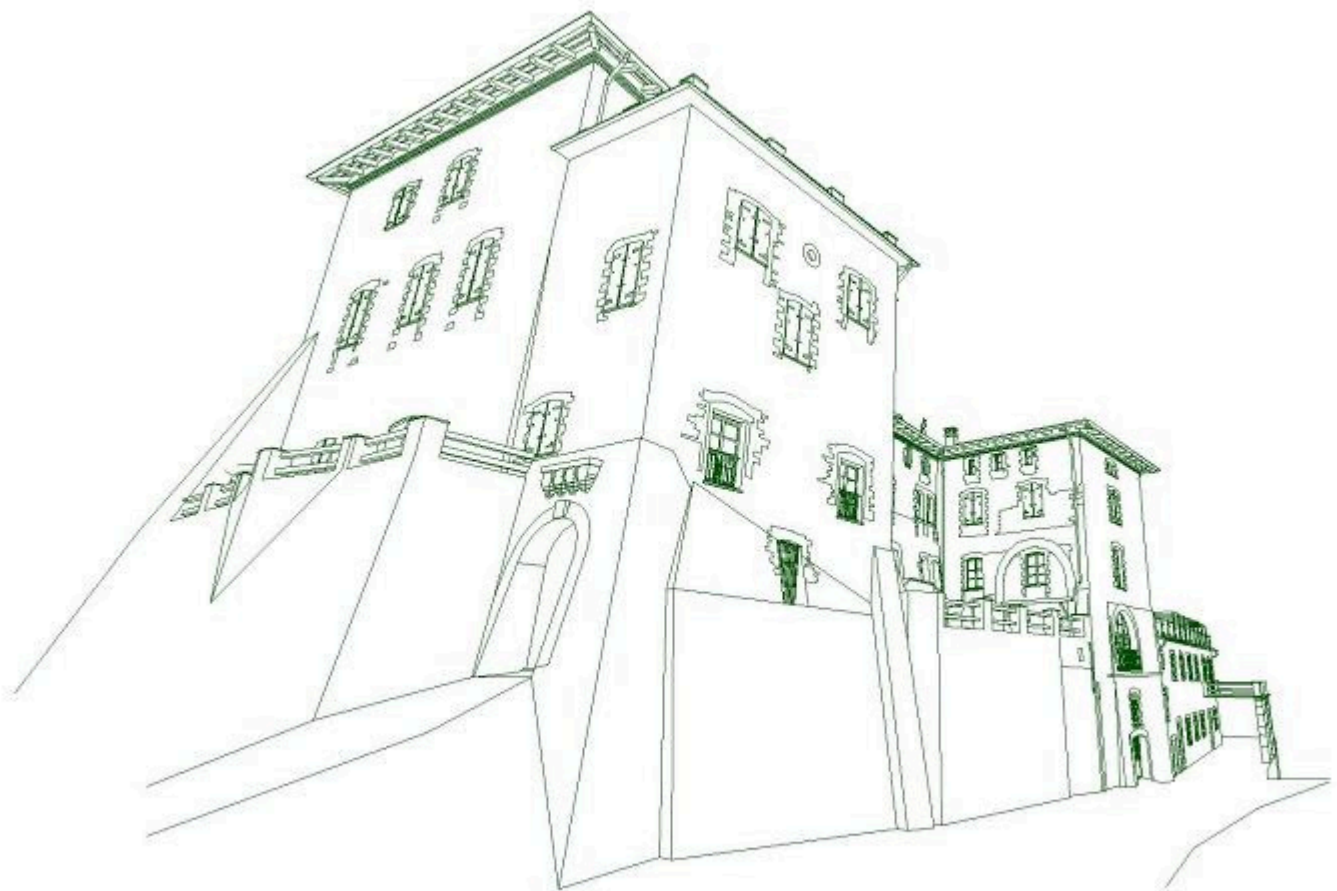
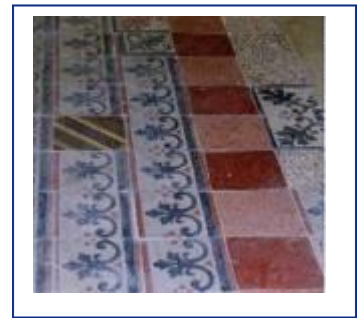
people but there is the possibility to make some additional beds out in case of necessity.

L'ipotesi progettuale prevede la realizzazione di un albergo dotato di 41 camere doppie e 4 suites, di cui 3 ricavate nel fabbricato accessorio attualmente esistente sul lato sud-est del castello.

Le camere più grandi potranno essere costituite da mini appartamenti dotati di un angolo cottura e destinati ad una clientela più stanziale.

La funzione ricettiva è stata localizzata nella parte alta dell'edificio storico e nella manica costruita negli anni '50, che verrà in parte ampliata.

La struttura ricettiva avrà una capienza minima di 90 persone con possibilità di ricavare dei posti letto aggiuntivi in caso di necessità.



Au rez-de-chaussée de l'édifice historique a été prévu le restaurant qui dispose d'une grande salle et d'une plus petite articulée sur deux étages destinée à un usage plus personnel.

Au total il y aura plus de 90 places assises.

Les cuisines et les locaux de service seront situés en proximité du restaurant, de façon à garantir une parfaite connexion avec celui-ci et un accès facile de l'extérieur.

Au rez-de-chaussée sont également prévus des espaces de recevoir les clients de l'hôtel et ceux l'administration ainsi qu'un bar accessible à tous, relié à une grande terrasse pouvant être utilisé à la belle saison comme dehors.

The ground floor will house the restaurant with a big hall and another smaller one subdivided on two floors and intended for exclusive use.

Altogether the restaurant will have more than 90 comfortable seats.

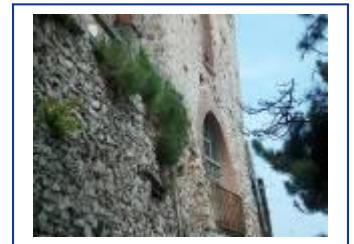
The kitchens and the service premises are situated near the halls of the restaurant in order to guarantee an optimal connection between them and also an easy accessibility from the outside.

On the ground floor take also place the reception hall and the administration spaces as well as a cafe serving the whole structure and next to a large terrace that can be exploited in summer time.

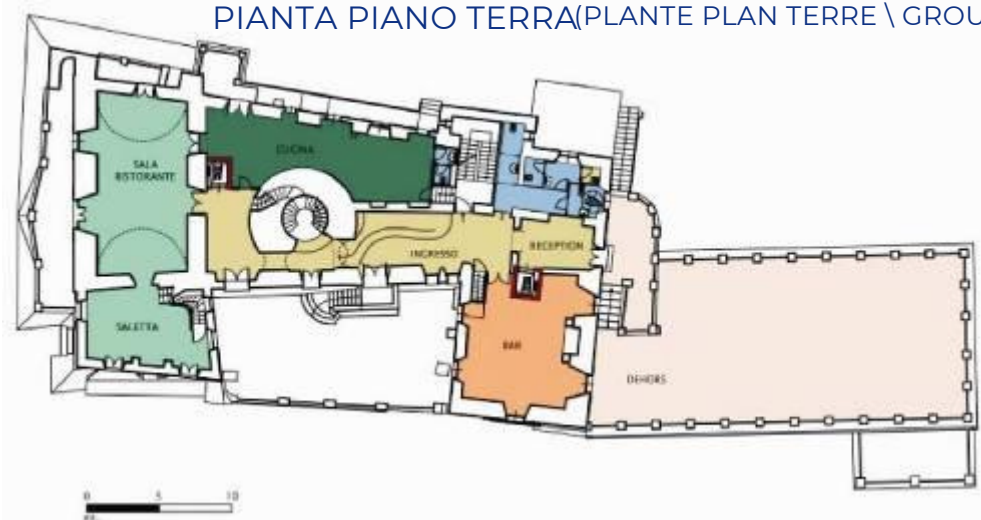
Al piano terreno dell'edificio storico è stato previsto il ristorante che dispone di un'ampia sala e di una saletta più piccola articolata su due piani destinata ad un uso più esclusivo.

Complessivamente saranno utilizzabili più di 90 comodi posti a sedere.

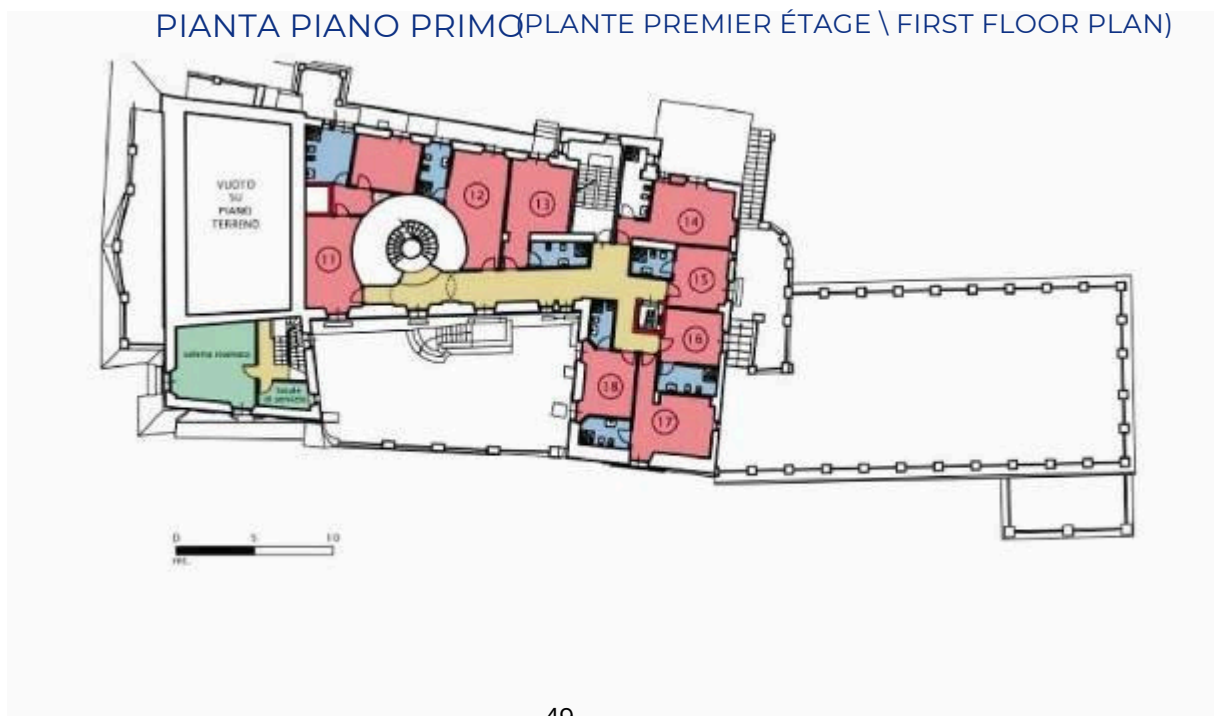
Le cucine ed i locali di servizio sono collocati in prossimità delle sale ristorante in posizione tale da garantire un'ottimale connessione con queste ultime ed una facile accessibilità dall'esterno. Al piano terreno dell'edificio storico sono anche previsti gli spazi per il ricevimento dei clienti dell'albergo e quelli per l'amministrazione nonché un bar a servizio di tutta la struttura collegabile ad un'ampia terrazza da utilizzare nella bella stagione come dehor.



PIANTA PIANO TERRA (PLANTE PLAN TERRE \ GROUND FLOOR PLAN)



PIANTA PIANO PRIMO (PLANTE PREMIER ÉTAGE \ FIRST FLOOR PLAN)



Au deuxième étage du Château se trouve un très grand local qui sera destiné à devenir une salle pour congrès et conférences avec une capacité de 60 places assises.

Une autre salle plus petite qui pourra être reliée à la première, mais pouvant être utilisée indépendamment pour des réunions, des cours, peut accueillir 10/15 participants. Cette dernière pourra aussi être aménagée d'installations de travail dotées de la technologie adéquate pour permettre aux hôtes de l'hôtel, qui en auraient la nécessité de pratiquer leur activité professionnelle.

On the second floor of the Castle there is a big room of more than 60 seats for lectures and conferences, besides another smaller room, connectible to the previous one, that can be used independently for courses or meetings with 10/15 people attending.

Particularly this space could be also equipped with real workstations endowed with suitable technologies to allow the guests of the hotel that need it to develop their own professional activity.

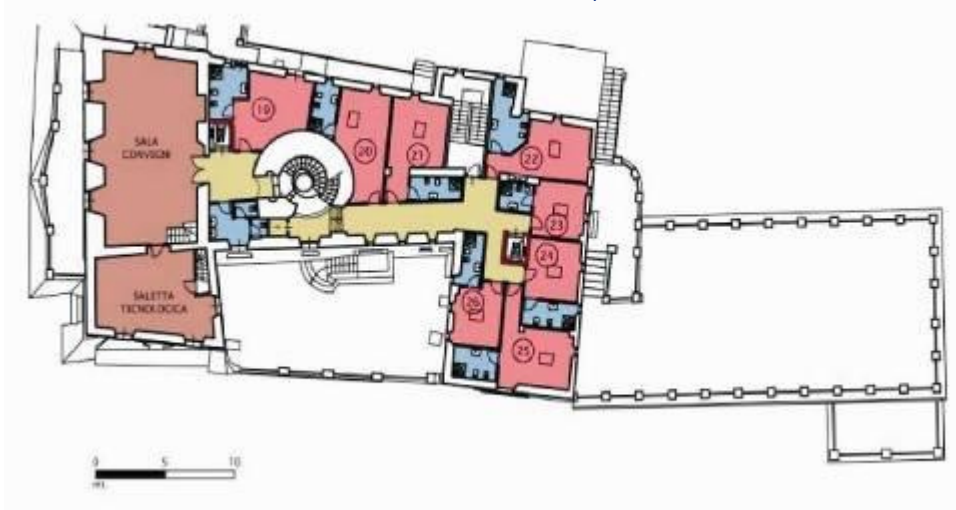
Al secondo piano del Castello è presente un ampio locale che sarà destinato come sala di rappresentanza da utilizzare per convegni e conferenze con una capacità di oltre 60 posti a sedere.

E' inoltre disponibile una saletta di minori dimensioni collegabile a quella principale, ma anche utilizzabile in modo indipendente per riunioni, corsi, riservati a 10/15 partecipanti.

Quest'ultimo locale potrà anche essere attrezzato con vere e proprie postazioni di lavoro dotate dell'adeguata tecnologia per consentire agli ospiti dell'albergo, che ne avessero la necessità, di svolgere la propria attività professionale.



PIANTA PIANO SECONDO (PLANTE DEUXIÈME ÉTAGE \ SECOND FLOOR PLAN)



Le projet prévoit deux ascenseurs séparés pouvant servir toutes les parties de la structure et permettant une importante séparation des mouvements relatifs aux diverses activités localisées dans l'édifice.

Il est également prévu la construction d'un nouvel escalier en règle, contre les incendies pour garantir une protection adéquate à tout le complexe.

The project includes the carrying out of two lifts placed in such a position to serve all the parts of the structure allowing an optimal separation of the streams of the different activities held in the building.

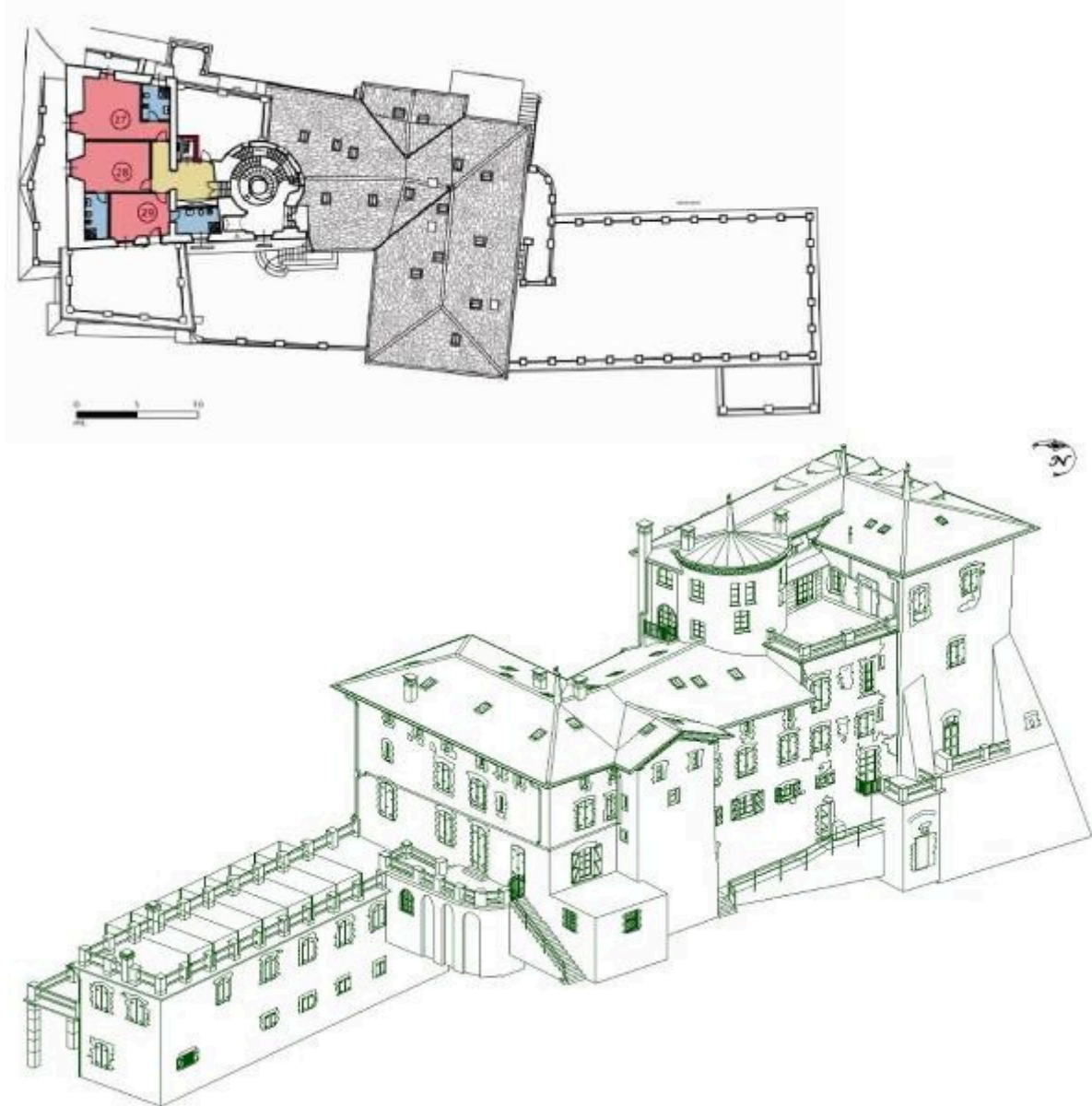
Besides the ownership has foreseen the construction of a new fire-prevention staircase according to law in order to guarantee a suitable protection of the whole complex.

Il progetto prevede la realizzazione di due ascensori dislocati in posizione tale da servire tutte le parti della struttura consentendo un'ottimale separazione dei flussi relativi alle diverse attività che sono localizzate nell'edificio.

E' inoltre prevista la costruzione di una nuova scala a norma antincendio per garantire l'adeguata protezione di tutto il complesso.



PIANTA PIANO TERZO (PLANTE TROISIÈME ÉTAGE \ THIRD FLOOR PLAN)



L'organisation des aires externes prévoit des interventions de valorisation du grand parc avec des sentiers, des aires de repos, des équipements sportifs (tennis, golf, équitation, trial, vélo tout terrain, etc...).

Une partie sera réservée à la culture en serre et non aux produits originaux locaux destinés à la restauration dans la structure même.

The organisation of the outside areas foresees interventions for the valorisation of the big surrounding park through routes, relaxation areas, equipment for different outdoor sports practise (tennis, golf, riding, trial motorcycle, mountain bike and so on....).

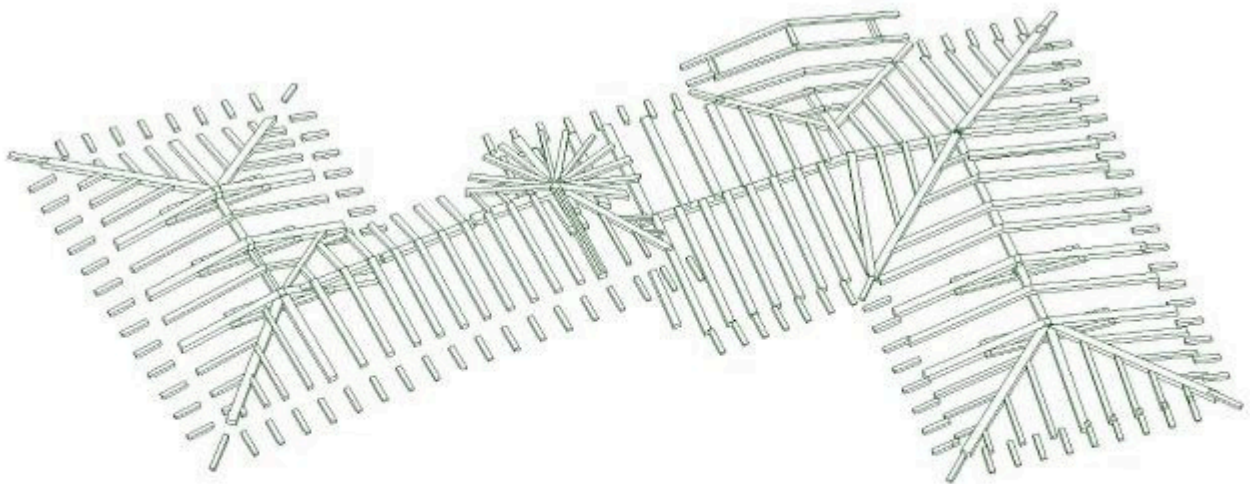
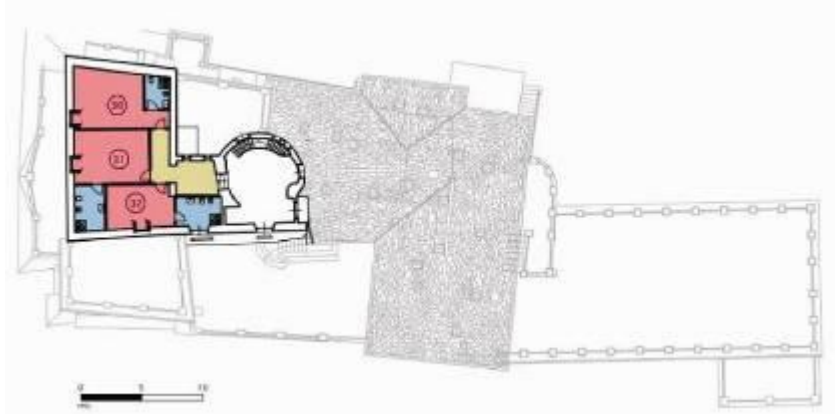
An area will be reserved for the cultivation, also in greenhouse, of local agricultural products destined to the restaurant of the same structure.

L'organizzazione delle aree esterne prevede interventi di valorizzazione dell'ampio parco con percorsi, aree di sosta, attrezzature per la pratica di attività sportive all'aperto (tennis, golf, equitazione, trial, mountain bike, ecc...).

Un'area sarà riservata alla coltivazione in serra e non di prodotti agricoli locali destinati all'attività di ristorazione presente nella strutture ricettiva.



PIANTA PIANO QUARTO (PLANTE QUATRIÈME ÉTAGE \ FOURTH FLOOR PLAN)



Pour valoriser le complexe hôtelier, on a pensé d'insérer à l'intérieur de la propriété un centre de bien-être avec piscine couverte, salle de gymnastique, fitness et salles de soins. Une évaluation maximale, basée sur des expériences similaires déjà réalisées, fait estimer le projet à au moins 700/800 m²... Donc, vue l'impossibilité de récupérer une superficie adéquate dans les locaux existants sans bouleverser l'actuelle implantation, on a pensé loger ces services dans un édifice nouveau et placé à proximité de l'ancien stade. Une telle position offre une excellente exposition solaire à l'édifice. Dans le domaine de l'extérieur du château c'est possible aussi inclure la construction d'un hélicoptère privé

A wellness centre complete with indoor swimming pool, gym, fitness room and areas to undergo treatments, will be finally settled into the property to increase the value of the hotel complex.

According to an evaluation verified in similar experiences it is possible to appraise that such structure will require at least 700/800 square metres, so, due to the impossibility to recover a suitable surface in the area of the existing buildings, unless one intervenes by changing radically its actual layout, it seems appropriate to locate these services in a new building placed near the old football ground. Such position offers the building a good solar exposure.

In the outside area it's possible also include the construction of a private heliport.

Per valorizzare il complesso alberghiero si è pensato di insediare all'interno della proprietà un Centro Benessere completo di piscina coperta, palestra / sala fitness e locali per l'applicazione di terapie.










Da una valutazione di massima, verificata in base ad esperienze simili già realizzate, si stima che tale struttura necessiti di almeno 700/800 mq. Pertanto vista l'impossibilità di recuperare un'adeguata superficie nei fabbricati esistenti a meno di interventi che ne stravolgerebbero l'attuale impostazione, si è ritenuto opportuno localizzare detti servizi in un edificio costruito ex-novo e posto in prossimità dell'ex campo da calcio.

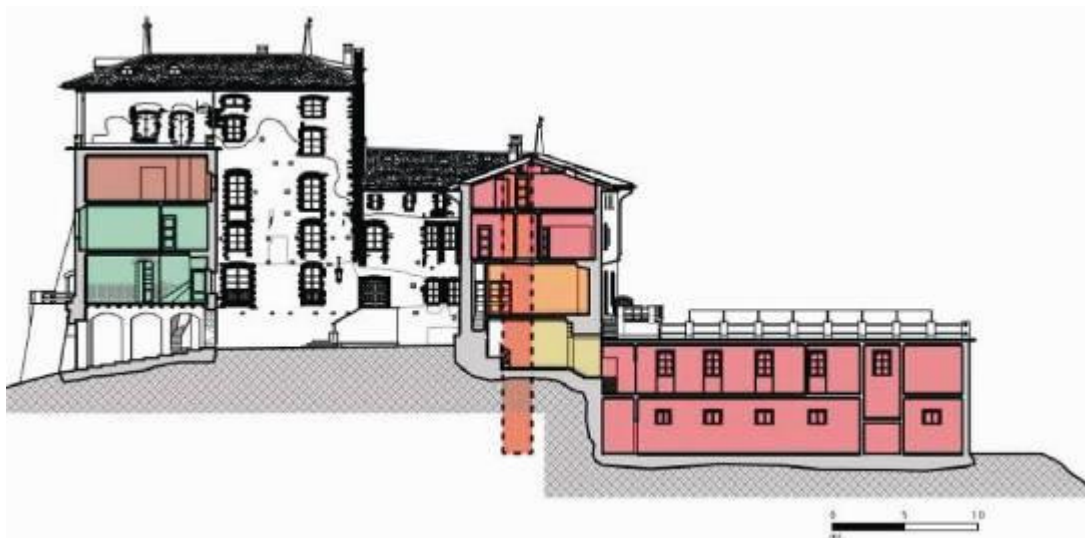
Tale posizione offre un'ottima esposizione solare dell'edificio.

Nell'area esterna al castello è possibile prevedere anche l'allestimento di un eliporto privato.



LEGENDA\LEGENDE\ CAPTION

| | |
|---|--|
|  | RISTORAZIONE \ RESTAURATION \ RESTAURANT |
|  | CUCINA \ CUISINE \ KITCHEN |
|  | LOCALI CONVEGNI E DI RAPPRESENTANZA \ LOCALES RENCONTRES ET REPRÉSENTATION \ CONFERENCE ROOM |
|  | BAR |
|  | DEHORS \ TERRASSE \ TERRACE |
|  | DISIMPEGNI E SPAZI COMUNI \ DÉSENGAGEMENTS ET ESPACES COMMUNES \ BOXROOMS AND COMMON SPACES |
|  | ZONA RICETTIVA ALBERGHIERA E/O PARALBERGHIERA \ RECEPTION \ HOTEL AND RECEPTIVE AREAS |
|  | SERVIZI \ TOILETTES \ BATHROOMS |
|  | ASCENSORE \ ASCENSEUR \ LIFT |



Le projet a également considéré une redéfinition des accès à la structure ainsi que des espaces réservés au stationnement et au parking des automobiles.

La voie d'accès et l'entrée du Château conserveront un rôle représentatif.

Une seconde entrée, dépourvue de barrières, placée dans la zone qui relie la partie la plus ancienne du château et le agrandissement des années '50 donnera accès à toutes les parties du complexe hôtelier et à leurs respectives fonctions. Il est prévu également de réaliser une autre entrée

sur le versant Nord-Ouest organisant le parcours d'une route déjà existant qui pourra être utilisée en toute saison par les voitures et les cars.

On construira des parkings souterrains, sous le centre de bien-être, pour au moins 40 places au couvert; d'autres espaces pour se garer seront disponibles près de l'entrée de l'hôtel : une espace destiné aux cars sera réalisé près du parking souterrain.

The project has also taken into account a redefinition of the routes driving to the building, of the stop areas and of the parking for vehicles.

The run of access and the historical entry of the Castle will be kept with functions of representation.

People can locate a second entry deprived of architectural barriers and set in the zone of connection between the most ancient part of the Castle and the amplification of the fifties. It gives access to all the parts of the hotel complex and relative functions. There is also the hypothesis of drawing

a new run of access on the northwest side by widening the deposit of an already existing road that could be practicable in all seasons by car and by bus.

In the basement under the Wellness Centre will be built a parking for at least 40 vehicles; other spaces to park will be available near the entries of the hotel, a special space for buses will be drawn in proximity of the indoor parking.

Il progetto ha considerato anche una ridefinizione dei percorsi di accesso alla struttura nonché degli spazi di sosta e di parcheggio degli automezzi.

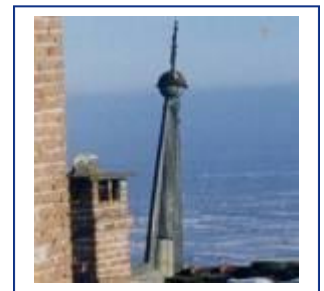
Il percorso d'accesso e l'ingresso storico del Castello vengono mantenuti con funzioni di rappresentanza.

Si individua un secondo ingresso, privo di architettoniche, posto nella zona di collegamento tra la parte più antica del Castello e l'ampliamento degli anni '50, che dia accesso a tutte le parti del complesso alberghiero ed alle relative funzioni.

Si ipotizza inoltre di realizzare un nuovo percorso di accesso, sul versante nord-ovest, ampliando il sedime di una strada già esistente che sia utilizzabile in tutte le stagioni da autoveicoli e pullman.

Verranno costruiti dei parcheggi interrati sottostanti al Centro

Benessere per almeno 40 posti auto al coperto; altri spazi per la sosta saranno disponibili in corrispondenza degli ingressi alla struttura alberghiera: un apposito spazio per la sosta del pullman verrà ricavato in prossimità del parcheggio interrato.



LEGENDA \ LEGENDE \ CAPTION

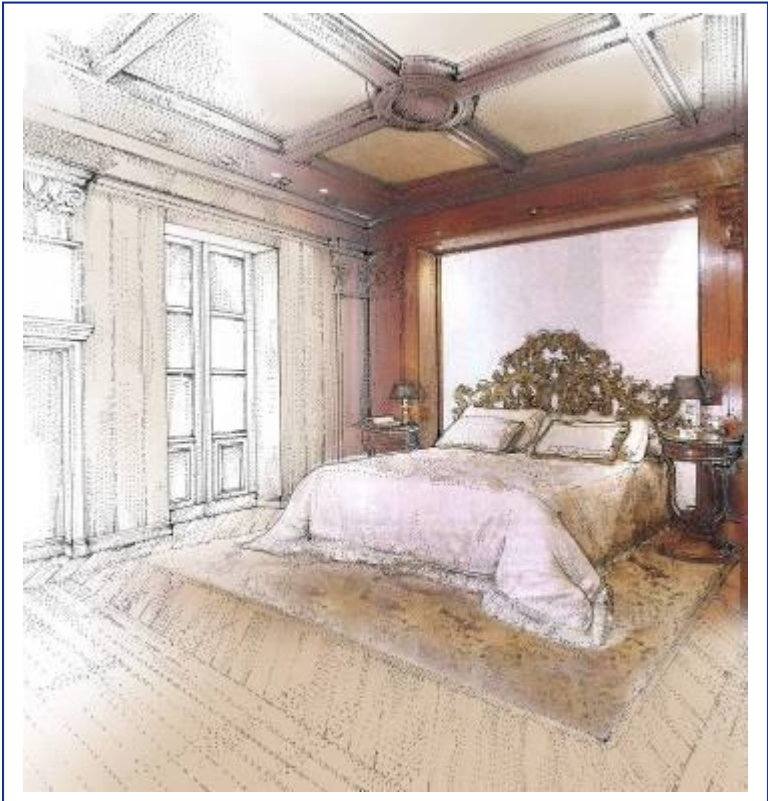
| | |
|--|--|
| | RISTORAZIONE \ RESTAURATION \ RESTAURANT |
| | CUCINA \ CUISINE \ KITCHEN |
| | LOCALI CONVEGNI E DI RAPPRESENTANZA \ LOCALES RENCONTRES ET REPRÉSENTATION \ CONFERENCE ROOM |
| | BAR |
| | DEHORS \ TERRASSE \ TERRACE |
| | DISIMPEGNI E SPAZI COMUNI \ DÉSENGAGEMENTS ET ESPACES COMMUNES \ BOXROOMS AND COMMON SPACES |
| | ZONA RICETTIVA ALBERGHIERA E/O PARALBERGHIERA \ RECEPTION \ HOTEL AND RECEPTIVE AREAS |
| | SERVIZI \ TOILETTES \ BATHROOMS |
| | ASCENSORE \ ASCENSEUR \ LIFT |
| | |





HALL

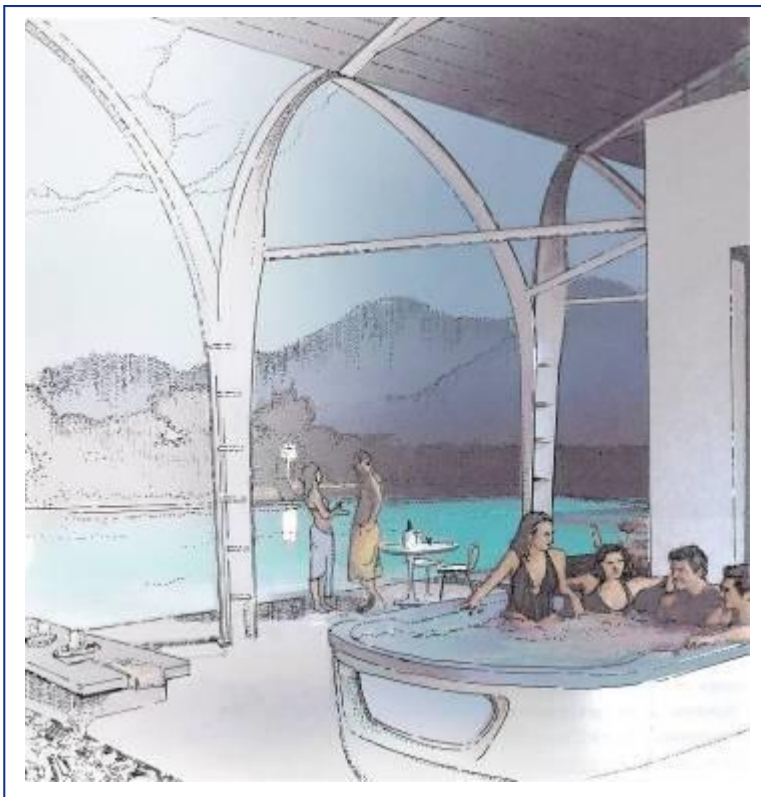
SUITE TIPO
SUITE TYPE
TYPICAL SUITE



BAR



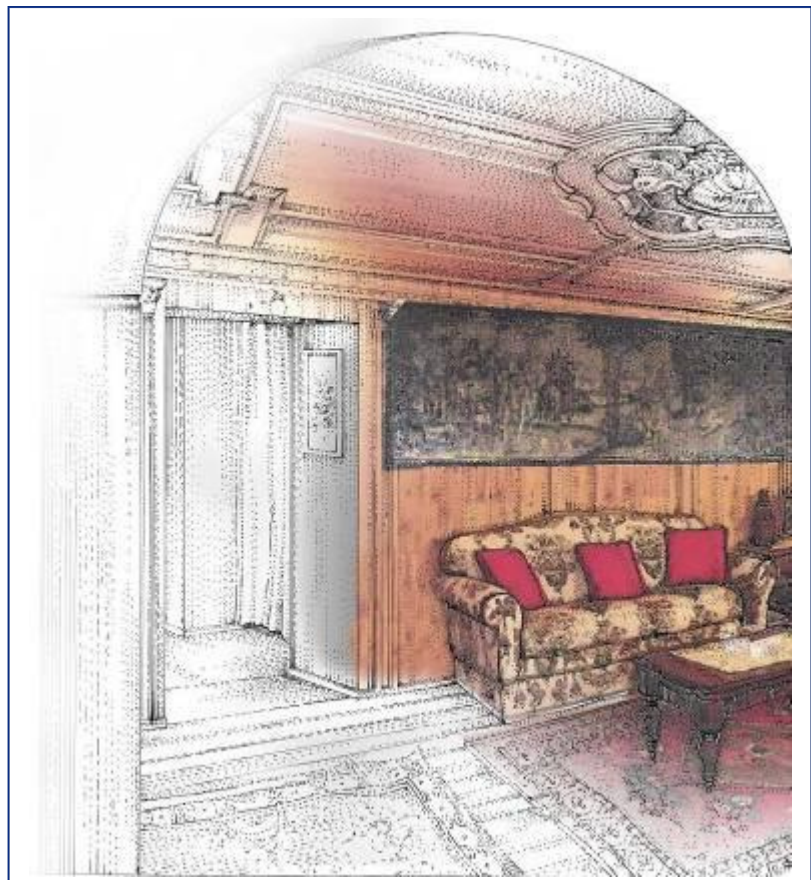
PISCINA
PISCINE
POOL





RISTORANTE
RESTAURANT
RESTAURANT

SALOTTINO SUITE
BOUDOIR DE LA
SUITE



IL CASTELLO DI MONTEMALE

